

THOMAS

ANTI-ALLERGY

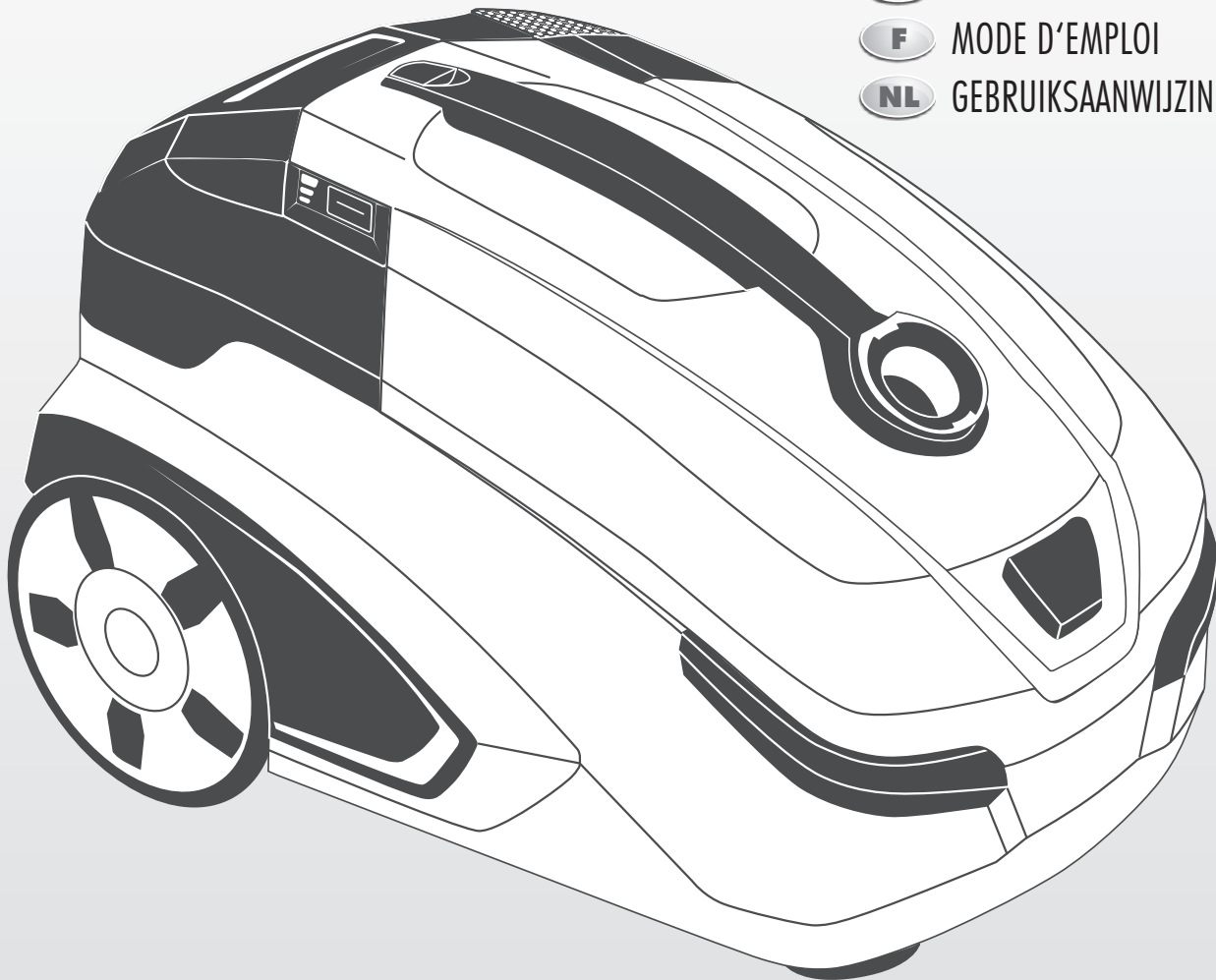
MADE IN GERMANY

D GEBRAUCHSANLEITUNG

GB INSTRUCTIONS FOR USE

F MODE D'EMPLOI

NL GEBRUIKSAANWIJZING





Wir gratulieren Ihnen 4

Bestimmungsgemäße Verwendung 6

Sicherheitshinweise 8

Ihr THOMAS ANTI-ALLERGY (Teileidentifikation) 10

Trockensaugen 14 - 20

Nasssaugen 22

Reinigung 24 - 30

Wartung 32

Anwendungsmöglichkeiten 34

Fehlerbehebung 36

Hinweise zur Entsorgung 37

Kundendienst 37

Technische Daten 37

Garantie 37

Congratulations 4

Intended use 6

Safety instructions 8

Your THOMAS ANTI-ALLERGY (part ID) 11

Dry vacuuming 14 - 20

Wet vacuuming 22

Cleaning 24 - 30

Maintenance 32

Options for use 34

Troubleshooting 38

Information on disposal 39

Customer service 39

Technical data 39

Warranty 39

Félicitations.....	5
Utilisation conforme	7
Consignes de sécurité	9
Votre THOMAS ANTI-ALLERGY (identification des pièces)	12
Aspiration des matières sèches.....	15- 21
Aspiration des liquides	23
Nettoyage	25 - 31
Entretien	33
Possibilités d'application	35
Résolution des pannes.....	40
Consignes concernant le recyclage.....	41
Service après-vente.....	41
Caractéristiques techniques.....	41
Garantie.....	41

Bedankt voor uw aankoop	5
Gebruik volgens de bestemming.....	7
Veiligheidsvoorschriften	9
Uw THOMAS ANTI-ALLERGY (overzicht van de onderdelen)	13
Stofzuigen.....	15 - 21
Natzuigen	23
Reiniging.....	25 - 31
Onderhoud	33
Toepassingsmogelijkheden	35
Storingen verhelpen.....	42
Aanwijzingen m.b.t. de afvoer.....	43
Klantenservice	43
Technische gegevens.....	43
Garantie.....	43



Wir gratulieren Ihnen ...

... zum Erwerb des THOMAS ANTI-ALLERGY, einem Bodensauger der Extraklasse, mit dem Sie Ihre Teppichböden, Hartböden und Polstermöbel reinigen können.

Mit dem Kauf Ihres neuen THOMAS ANTI-ALLERGY haben Sie sich für ein exklusives Produkt entschieden, das neue Maßstäbe in der Haushaltsreinigung setzt.

Ein außergewöhnlicher Sauger mit souveräner Technologie, der dafür sorgt, dass das Reinigen von unterschiedlichen Flächen jetzt gründlicher und müheloser wird.

Beim Trockensaugen eignet er sich zur hygienischen Beseitigung von trockenem Staub, wobei der Schmutz über einen Wasserfilter gebunden wird.

Beim Nasssaugen bewährt er sich zum Aufsaugen von Flüssigkeiten auf Wasserbasis.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Vielseitigkeit in vollem Umfang nutzen können. Ihr neues THOMAS Gerät dient Ihnen viele Jahre lang, wenn Sie es sachgerecht behandeln und pflegen. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

Ihr THOMAS Team



Congratulations ...

... on purchasing the THOMAS ANTI-ALLERGY, a top-class floor cleaner for carpets, hard flooring and upholstery.

In purchasing your new THOMAS ANTI-ALLERGY, you have opted for an exclusive product that sets new standards in household cleaning.

It is an extraordinary vacuum cleaner with superior technology that makes cleaning of various surfaces easier and more thorough than ever before.

Used as a dry vacuum cleaner, it is ideal for hygienically removing dry dust, with the dirt bound in a water filter.

Used as a wet vacuum cleaner, it can remove water-based fluids.

Please read the user manual carefully so that you quickly become familiar with the appliance in order to take full advantage of its versatility. Your new THOMAS appliance will serve you for many years with proper handling and care. We hope you enjoy using it.

Your THOMAS team

Permettez-nous tout d'abord de vous féliciter de votre achat...

... L'aspirateur THOMAS ANTI-ALLERGY que vous venez d'acquérir est un appareil haut de gamme qui vous permet de nettoyer vos tapis, moquettes, sols durs et meubles rembourrés.

Avec votre THOMAS ANTI-ALLERGY, vous venez de faire l'acquisition d'un produit exclusif qui établit de nouvelles références pour les travaux de nettoyage domestique.

Cet appareil exceptionnel se distingue par des performances extraordinaires et une technologie puissante qui permet de nettoyer sans peine et beaucoup mieux différentes surfaces.

En tant qu'aspirateur de poussières, il est idéal pour l'élimination hygiénique de poussières sèches, la saleté étant captée par un filtre à eau.

En tant qu'aspirateur à liquides, il convient particulièrement pour aspirer des liquides à base d'eau.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi qui vous permettra de vous familiariser rapidement avec votre appareil et de connaître parfaitement ses différentes fonctions. Votre nouvel appareil THOMAS vous servira pendant de longues années si vous le traitez et l'entretenez correctement. Nous vous souhaitons une bonne utilisation.

L'équipe THOMAS à votre service

Bedankt voor uw aankoop ...

... van de THOMAS ANTI-ALLERGY, een stofzuiger van buitengewone kwaliteit waarmee u tapijtvloeren, harde vloeren en gestoffeerde meubels kunt reinigen.

Met de koop van de THOMAS ANTI-ALLERGY heeft u een exclusief product in huis gehaald dat de grenzen van de huishoudelijke reiniging verlegt.

Een bijzondere zuiger met soevereine technologie die de reiniging van verschillende oppervlakken nog grondiger en makkelijker maakt dan ooit tevoren.

Bij het stofzuigen is hij geschikt voor het hygiënisch opzuigen van droog stof, waarbij het vuil via een waterfilter wordt gebonden.

Bij het natzuigen is hij geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen op waterbasis.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, zodat u snel met het apparaat vertrouwd raakt en zijn veelzijdigheid ten volle kunt benutten. Uw nieuwe apparaat van THOMAS is u jarenlang van dienst, zolang u het op de juiste manier behandelt en onderhoudt. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe product.

Het team van THOMAS



THOMAS ANTI-ALLERGY ist ein Sauger zum Nasssaugen und zum Trockensaugen mit montiertem Aquafilter-System. Er ist nur zum Gebrauch im privaten Haushalt bestimmt. Sie dürfen den Sauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanleitung verwenden.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden. Daher beachten Sie unbedingt die nachfolgenden Hinweise.

Vor dem Trockensaugen montieren Sie unbedingt das Aquafilter-System. Beim Trockensaugen ohne das montierte Aquafilter-System nimmt das Gerät Schaden.

Die gesamte Gebrauchsanleitung muss vor dem Betrieb des Gerätes gelesen und verstanden werden.

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbesitzer weiter.

THOMAS ANTI-ALLERGY darf nicht benutzt werden für:

- den gewerblichen Einsatz
- das Aufsaugen von Feinststäuben wie Toner oder Ruß, da dies die Filterleistung des Gerätes beeinträchtigt und Schäden am Gerät verursachen kann
- das Aufsaugen von heißer Asche
- das Absaugen gesundheitsgefährdender Stoffe sowie lösungsmittelhaltiger Flüssigkeiten wie z. B: Lackverdünnung, Öl, Benzin und ätzender Flüssigkeiten

THOMAS ANTI-ALLERGY darf nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen benutzt werden.

Achtung! Eine Missachtung dieser Hinweise kann zu Schäden am Gerät und/oder Personen führen.

Information. Diese Hinweise helfen Ihnen, das Gerät optimal zu nutzen.



The THOMAS ANTI-ALLERGY is a vacuum cleaner with an installed aqua filter system for wet and dry vacuuming. It is intended solely for use in private households. Only use the vacuum cleaner according to the instructions in this manual.

The manufacturer accepts no liability for any damage due to incorrect operation or for use other than that for which it was designed. For this reason, be sure to observe the following instructions.

Before dry vacuuming, make sure that you install the aqua filter system. Dry vacuuming without the aqua filter system installed will damage the appliance.

Make sure you have read and understood the entire user manual before operating the appliance.

Store the user manual safely and pass it on to any future owners.

The THOMAS ANTI-ALLERGY may not be used for the following:

- Commercial use
- Vacuuming fine dusts such as toner or carbon black, since these can impair the filter performance and damage the appliance
- Vacuuming hot ash
- Vacuuming substances hazardous to health as well as fluids containing solvents, such as: paint thinners, oil, petrol and corrosive fluids

The THOMAS ANTI-ALLERGY may not be used in environments at risk of explosion.

Important! Failure to follow these instructions can lead to damage to the appliance and/or personal injury.

Information. Follow these instructions to make optimum use of the appliance.



THOMAS ANTI-ALLERGY est un aspirateur eau et poussières équipé d'un système Aquafilter. Il est destiné uniquement à l'usage dans les foyers privés. Vous ne devez utiliser l'aspirateur que conformément aux données du présent mode d'emploi.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une utilisation non conforme de l'appareil ou par des erreurs de manipulation. Veuillez donc respecter impérativement les consignes suivantes.

Avant l'aspiration de matières sèches, vous devez impérativement monter le système d'Aquafilter. L'aspiration de matières sèches sans système d'Aquafilter endommage l'appareil.

L'ensemble du mode d'emploi doit avoir été lu et compris avant la mise en marche de l'appareil.

Veuillez conserver soigneusement le présent mode d'emploi et le transmettre en cas de revente de l'appareil.

THOMAS ANTI-ALLERGY ne doit pas être utilisé pour :

- une utilisation commerciale
- l'aspiration de poussières très fines comme les poussières de toner ou de suie ; de telles poussières pourraient en effet nuire à la puissance de filtration de l'appareil et l'endommager
- l'aspiration de cendres chaudes
- l'aspiration de substances nocives et de liquides contenant des solvants, comme par exemple : solvants de peinture, huiles, essences et substances corrosives

THOMAS ANTI-ALLERGY ne doit pas être utilisé dans des environnements explosifs.

 Attention ! Le non respect de ces consignes peut provoquer des dommages de l'appareil et/ou des blessures sur des personnes.

 Information. Ces consignes vous aident à utiliser l'appareil de manière optimale.



THOMAS ANTI-ALLERGY is een zuiger met gemonteerd waterfiltersysteem, die geschikt is voor natzuigen en stofzuigen. Hij is uitsluitend bestemd voor gebruik in het private huishouden. U mag de zuiger uitsluitend volgens de gegevens in deze gebruiksaanwijzing gebruiken.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade die ontstaan is door onreglementair gebruik of een verkeerde bediening. Neem daarom de volgende aanwijzingen in acht.

Voor het stofzuigen dient u het waterfiltersysteem te monteren. Bij het stofzuigen zonder waterfiltersysteem raakt het apparaat beschadigd.


Voor het gebruik moet de volledige gebruiksaanwijzing worden gelezen en begrepen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef deze door aan een eventuele volgende eigenaar.

THOMAS ANTI-ALLERGY mag niet worden gebruikt voor:

- bedrijfsdoeleinden
- het opzuigen van fijn stof, zoals toner of roet, omdat dit de filtercapaciteit van het apparaat benadeelt en schade aan het apparaat kan veroorzaken
- het opzuigen van hete as
- het opzuigen van stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid en vloeistoffen die oplosmiddel bevatten, bijv. lakverdunder, olie, benzine en bijtende vloeistoffen

THOMAS ANTI-ALLERGY mag niet in explosiegevaarlijke omgevingen worden gebruikt.

 Pas op! Het niet in acht nemen van deze aanwijzingen kan tot schade aan het apparaat en/of persoonlijk letsel leiden.

 Informatie. Deze aanwijzingen helpen u het apparaat optimaal te benutten.



- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen. Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite des Gerätes.
- Den Sauger auf keinen Fall in Betrieb nehmen, wenn:
 - die Netzanschlussleitung beschädigt ist,
 - das Gerät sichtbare Schäden aufweist,
 - das Gerät zuvor heruntergefallen ist.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Netzsteckdose an, die mit einem 16 A Sicherungsautomaten abgesichert ist.
- Benutzen Sie das Gerät nie in Räumen, in denen feuergefährliche Stoffe lagern oder sich Gase gebildet haben.
- Lassen Sie das Gerät im eingeschalteten Zustand nie unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, stabile Unterlage – insbesondere beim Saugen auf Treppen.
- Stellen Sie den Sauger während des Betriebes nie hochkant auf. Das Gerät muss während des Betriebes immer sicher auf allen vier Laufrädern stehen.
- Überdehnen oder knicken Sie das Schlauchsystem nicht.
- Stellen Sie sich nicht auf das Gerät.
- Düsen und Rohre dürfen während des Betriebes nicht in Kopfnähe kommen – es besteht Verletzungsgefahr.
- Schalten Sie vor Reinigung, Pflege, Befüllen, Entleeren sowie bei Störungen alle Schalter aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät nicht im Freien stehen und setzen Sie es keiner direkten Feuchtigkeit aus oder tauchen es in Flüssigkeiten ein.
- Setzen Sie das Gerät weder Hitze noch chemischen Flüssigkeiten aus.
- Ziehen Sie niemals den Stecker am Kabel aus der Steckdose, sondern ausschließlich am Stecker.
- Sorgen Sie dafür, dass die Netzanschlussleitung nicht über scharfe Kanten oder Oberflächen gezogen wird.
- Reparieren Sie Schäden am Gerät, am Zubehör oder an der Netzanschlussleitung niemals selbst. Lassen Sie das Gerät nur durch eine autorisierte Kundendienststation prüfen und instand setzen. Veränderungen am Gerät können Ihre Gesundheit gefährden. Sorgen Sie dafür, dass nur Original-Ersatzteile und -Zubehör verwendet werden.

Sicherheitshinweise speziell Nasssaugen:

- Verwenden Sie in Nassräumen kein Verlängerungskabel.
- Entleeren Sie nach dem Nass-/Feuchtbetrieb alle Behälter.



- This appliance can be used by children from 8 years of age, as well as by persons with impaired physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and/or knowledge, as long as they are supervised or have been instructed on using the appliance safely, and are aware of the dangers involved. Do not allow children play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- The voltage specified on the nameplate must match the mains supply voltage. The nameplate is located on the underside of the appliance.
- Do not operate the vacuum cleaner under any circumstances if:
 - the mains cable is damaged
 - the appliance shows visible damage
 - the appliance has fallen or been dropped
- Only connect the appliance to a power socket with a 16 A automatic circuit breaker.
- Never use the appliance in areas where flammable materials or gases are stored or may have formed.
- Never leave the appliance switched on and running unattended.
- Put the appliance down on a firm, stable surface – particularly when vacuuming stairs.
- Never place the vacuum cleaner in an upright position during operation. The appliance must always rest securely on all four wheels while in operation.
- Do not stretch or kink the hose system.
- Do not stand or sit on the appliance.
- Do not hold the nozzles and tubes near your head during operation – injuries could result.
- Before cleaning, servicing, filling, emptying, or in the event of malfunction, turn off all switches and unplug the power cord.
- Do not leave the appliance outdoors and do not expose it directly to moisture or submerge it in liquids.
- Do not expose the appliance to heat or chemical fluids.
- Never unplug the appliance from the socket by pulling on the cord. Always pull on the plug.
- Do not drag the power cord over sharp edges or surfaces.
- Never attempt to repair damage to the appliance, its accessories or the power cord yourself. Always have the appliance inspected and repaired by an authorised customer service facility. Modifying the appliance can pose a danger to your health. Make sure that only genuine spares and accessories are used.

Special safety instructions for wet vacuuming:

- Do not use extension cords in wet areas.
- Empty all tanks after wet or damp operation.



- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience et/ou de connaissances à condition que les enfants ou personnes soient sous surveillance et aient reçu une instruction concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et en aient compris les dangers éventuels qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique à disposition. La plaque signalétique se trouve sur le dessous de l'appareil.
- L'appareil ne doit en aucun cas être mis en service :
 - si le câble de raccordement au secteur est endommagé,
 - si l'appareil présente des dommages visibles,
 - si l'appareil est tombé.
- Ne raccordez l'appareil qu'à une prise secteur protégée par un coupe-circuit automatique de 16 A.
- N'utilisez jamais l'appareil dans des pièces dans lesquelles se trouvent des matières inflammables ou des gaz.
- Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance.
- Placez l'appareil sur une surface fixe et stable, en particulier lors du nettoyage d'escaliers.
- Ne posez jamais l'appareil à la verticale lorsqu'il est en marche. Pendant l'utilisation, l'appareil doit toujours reposer sur les quatre roulettes.
- Ne pliez pas le système de flexibles et ne le tendez pas non plus excessivement.
- Ne montez pas sur l'appareil.
- Suceurs et tubes ne doivent jamais être tenus au niveau de la tête lorsque l'appareil est en marche, risque de blessures.
- Avant le nettoyage, l'entretien, le remplissage, le vidage, ainsi qu'en cas de dysfonctionnements, éteignez tous les commutateurs et débranchez la prise secteur.
- Ne laissez jamais l'appareil à l'extérieur, ne l'exposez jamais à une source d'humidité directe et ne l'immergez jamais dans un liquide.
- N'exposez pas l'appareil à la chaleur ou à des liquides chimiques.
- Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise, tirez toujours sur le connecteur lui-même.
- Veillez à ce que le câble de branchement ne passe jamais sur des arêtes ou surfaces tranchantes.
- Ne réparez jamais vous-même les dommages qui peuvent se présenter sur l'appareil, les accessoires ou le câble de raccordement au secteur. De telles réparations doivent toujours être confiées au service technique après vente, car toute modification de l'appareil peut porter préjudice à votre santé. Utilisez toujours des pièces de rechange et des accessoires de la marque d'origine.

Consigne de sécurité s'appliquant à l'aspiration de liquides :

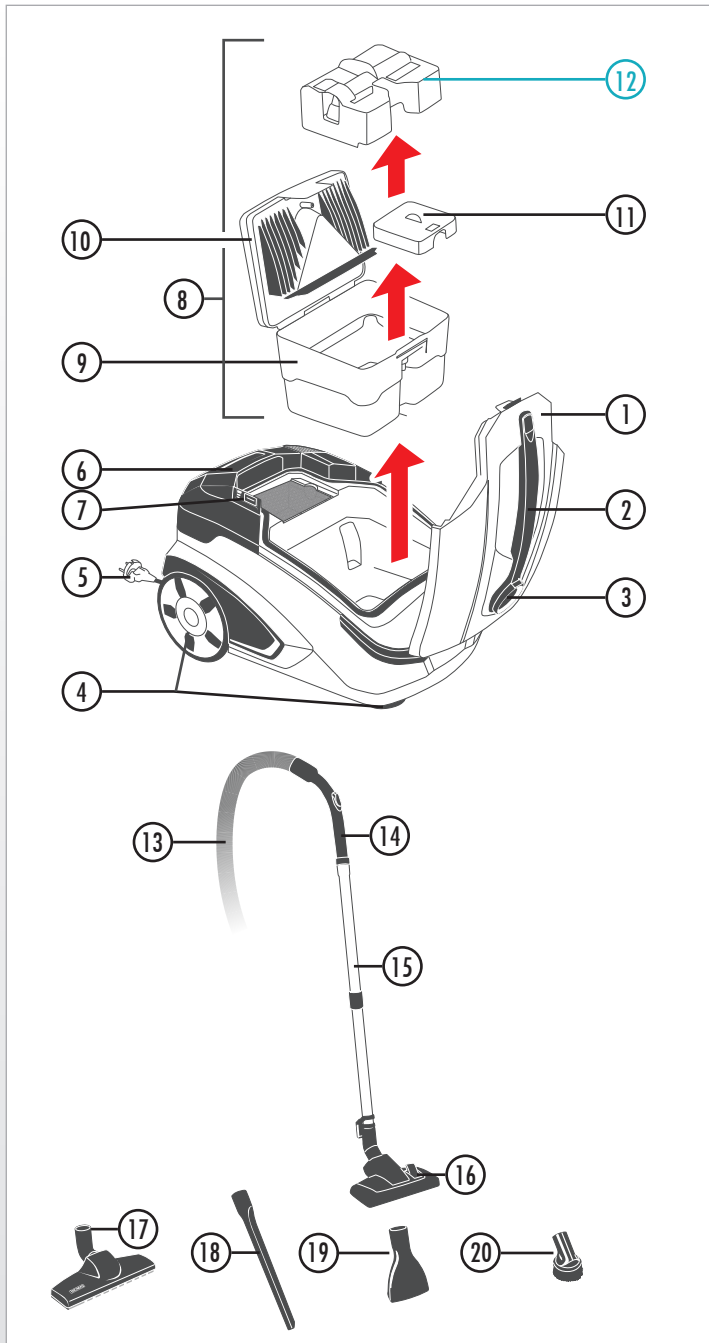
- N'utilisez pas de rallonge de câble dans les pièces humides.
- Videz immédiatement toutes les cuves après chaque opération d'aspiration-lavage ou aspiration de liquides.



- Dit apparaat mag door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met lichamelijke, sensorische of mentale beperkingen of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, zolang ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over veilig gebruik en ze de gevaren die uit het gebruik resulteren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- De spanning die op het typeplaatje is aangegeven, moet overeenkomen met de netspanning. Het typeplaatje bevindt zich aan de onderzijde van het apparaat.
- Neem de zuiger in geen geval in gebruik als:
 - de stroomkabel beschadigd is,
 - het apparaat zichtbaar beschadigd is,
 - het apparaat gevallen is.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een stopcontact dat beveiligd is met een 16 A-installatieautomaat.
- Gebruik het apparaat nooit in ruimten waarin ontvlambare stoffen opgeslagen zijn of waarin zich gassen gevormd hebben.
- Laat het apparaat in ingeschakelde toestand nooit onbeheerd achter.
- Zet het apparaat op een vaste, stabiele ondergrond – met name bij het zuigen van trappen.
- Zet het apparaat tijdens het bedrijf nooit verticaal. Het apparaat moet tijdens het bedrijf altijd op alle vier de wielen staan.
- Rek de slang niet uit en knik hem niet.
- Ga niet op het apparaat staan.
- Mondstukken en buizen mogen tijdens het bedrijf niet in de buurt van het hoofd komen – er bestaat gevaar voor letsel.
- Schakel voor de reiniging, het onderhoud, het vullen en legen, evenals bij storingen alle schakelaars uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat niet buiten staan, stel het niet bloot aan direct vocht en dompel het niet onder in vloeistof.
- Stel het apparaat niet bloot aan hitte en chemische vloeistoffen.
- Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact, maar altijd aan de stekker.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet over scherpe randen of oppervlakken wordt getrokken.
- Repareer schade aan het apparaat, de accessoires of de stroomkabel nooit zelf. Laat het apparaat uitsluitend door een geautoriseerde klantenservice controleren en repareren. Wijzigingen aan het apparaat kunnen uw gezondheid in gevaar brengen. Zorg ervoor dat uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires worden gebruikt.

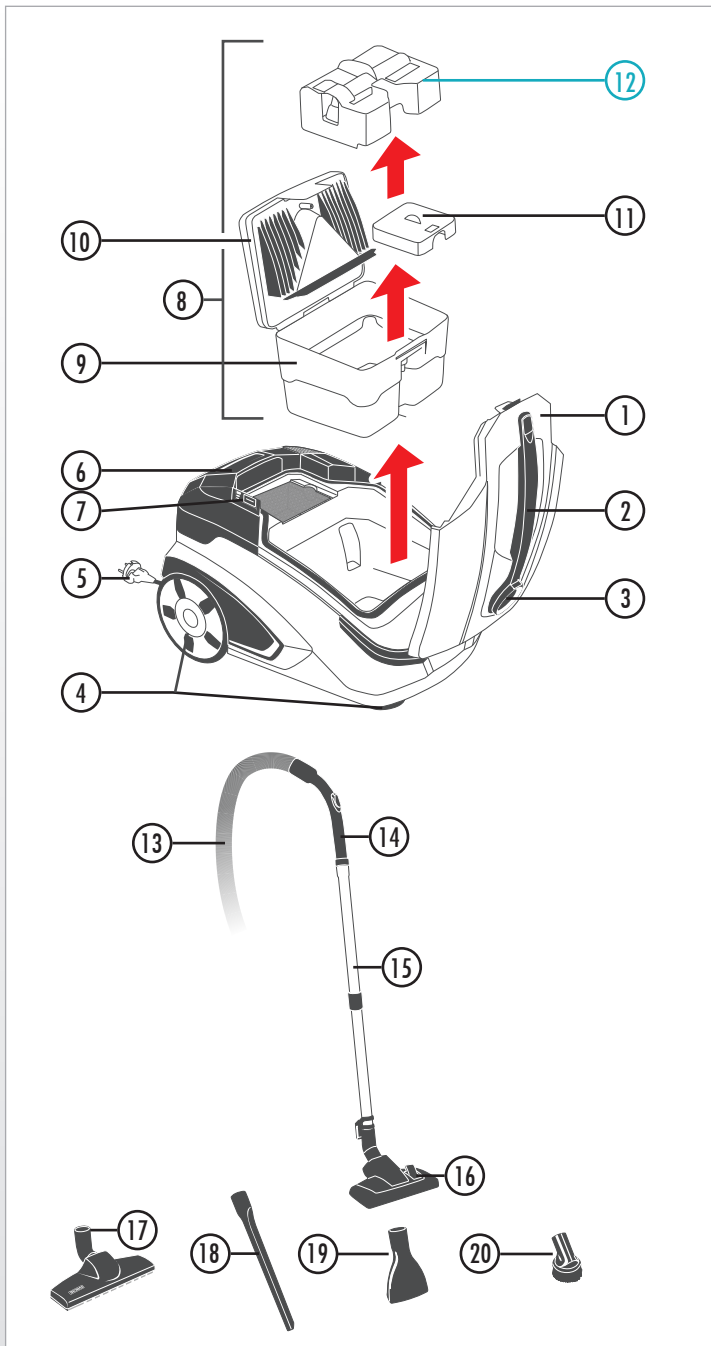
Veiligheidsvoorschriften m.b.t. natzuigen:

- Gebruik in vochtige ruimten geen verlengsnoer.
- Leeg na het gebruik als natzuiger alle reservoirs.



- ① Gehäusedeckel
 - ② Tragegriff
 - ③ Ansaugstutzen
 - ④ Laufräder
 - ⑤ Netzstecker und Netzanschlusskabel
 - ⑥ Zubehörbox
 - ⑦ Starttaste
 - ⑧ Aquafilter, bestehend aus
 - ⑨ Schmutzwasserbehälter
 - ⑩ 2-teiligem Filterdeckel
 - ⑪ Ansaugfilter
 - ⑫ Nasssaug-Einsatz
- (Dieses Teil wird lediglich beim Nasssaugen verwendet.)

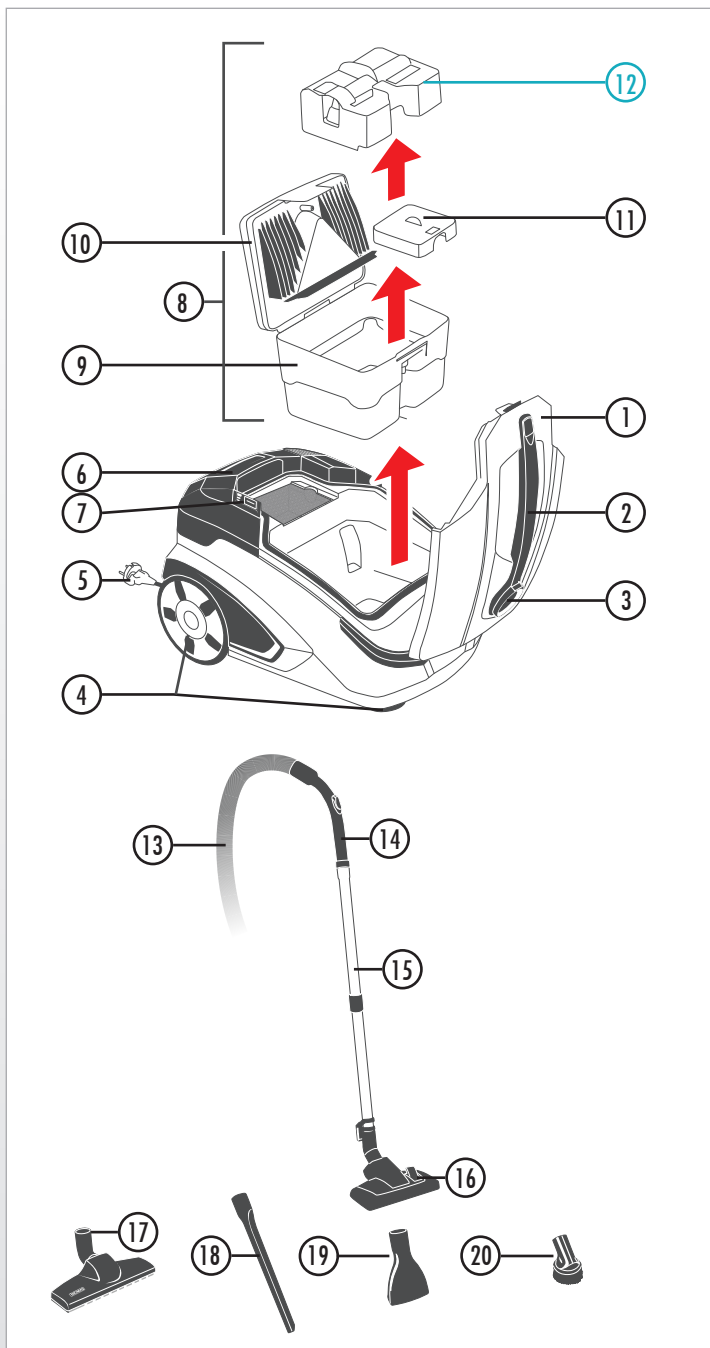
- ⑬ Saugschlauch
- ⑭ Handgriff
- ⑮ Teleskoprohr
- ⑯ Umschaltbare Teppich- und Hartbodendüse
- ⑰ Turn-around Parkettdüse
- ⑱ Fugendüse
- ⑲ Matratzendüse
- ⑳ Möbel-Saugpinsel



- ① Housing cover
- ② Carrying handle
- ③ Suction port
- ④ Wheels
- ⑤ Mains plug and power cord
- ⑥ Accessory compartment
- ⑦ Start button
- ⑧ Aqua filter, consisting of
 - ⑨ Waste water tank
 - ⑩ 2-piece filter lid
 - ⑪ Suction filter
 - ⑫ Wet vacuuming insert

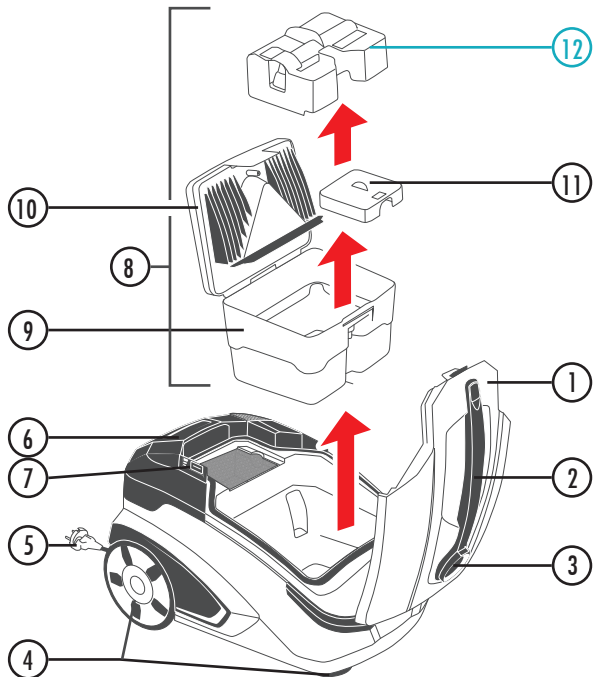
(This part is only used for wet vacuuming.)

- ⑬ Suction hose
- ⑭ Handle
- ⑮ Telescopic wand
- ⑯ Combination carpet / hard floor nozzle
- ⑰ Turn-around parquet nozzle
- ⑱ Crevice nozzle
- ⑲ Mattress nozzle
- ⑳ Furniture dust brush



- ① Capot de l'appareil
- ② Poignée de transport
- ③ Raccord d'aspiration
- ④ Roulettes
- ⑤ Connecteur secteur et câble de raccordement au secteur
- ⑥ Compartiment accessoires
- ⑦ Touche de démarrage
- ⑧ Aquafilter, comprenant
 - ⑨ Cuve d'eau usée
 - ⑩ Couvercle du filtre, en 2 parties
 - ⑪ Filtre d'aspiration
 - ⑫ Insert pour aspiration de liquides
(cet élément n'est utilisé que dans le cas d'aspiration de liquides.)

- ⑬ Flexible d'aspiration
- ⑭ Poignée
- ⑮ Tube télescopique
- ⑯ Suceur commutable moquettes-sols durs
- ⑰ Suceur pour parquets turn-around
- ⑱ Suceur pour joints
- ⑲ Suceur pour matelas
- ⑳ Plumeau d'aspiration pour meubles



- ① Deksel van de behuizing
- ② Draagriep
- ③ Zuigaansluiting
- ④ Wielen
- ⑤ Stekker en stroomkabel
- ⑥ Accessoirebox
- ⑦ Startknop
- ⑧ Waterfilter, bestaande uit
 - ⑨ opvangbak voor vuil water
 - ⑩ tweedelig filterdeksel
 - ⑪ aanzuigfilter
 - ⑫ natzuigelement
(dit element wordt uitsluitend bij natzuigen gebruikt.)

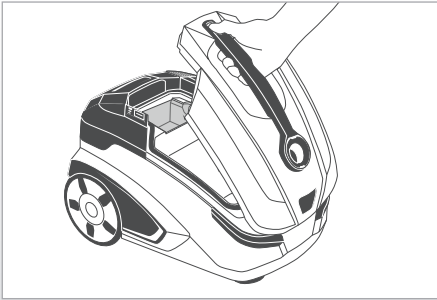


- ⑬ Zuigslang
- ⑭ Handgreep
- ⑮ Telescopische buis
- ⑯ Omschakelbaar mondstuk voor tapijtvloeren en harde vloeren
- ⑰ Turn-around-parketmondstuk
- ⑱ Voegenmondstuk
- ⑲ Matrassenmondstuk
- ⑳ Plumeauborstel voor meubels

Bedienung zum Trockensaugen

- !** Benutzen Sie das Gerät niemals zum Trockensaugen, wenn der Aquafilter nicht vorschriftsgemäß montiert ist. Das Gerät kann sonst Schaden nehmen.
- !** Saugen Sie im Trockensaugbetrieb nur Kleinstmengen wasserbasierender Flüssigkeiten auf. (max 200 ml, z.B. Glas, Tasse)
- !** Saugen Sie keine großen Mengen von Feinstaub, z. B. Mehl, Kakaopulver, Asche etc.

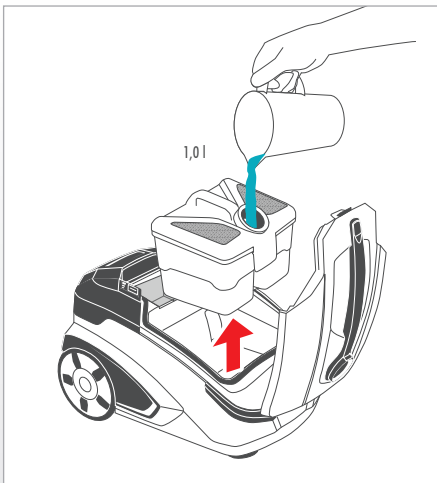
Im Auslieferungszustand ist das Gerät für den Trockensaugbetrieb bereits vorgerüstet.



Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes auf allen vier Laufrädern.

Öffnen Sie den Gehäusedeckel.

Ergreifen Sie dazu den Tragegriff. Drücken Sie mit dem Daumen auf die Gehäusedeckel-Entriegelung. Schwenken Sie nun den Gehäusedeckel nach oben.



Entnehmen Sie den Aquafilter.

Ergreifen Sie dazu den Aquafilter am Handgriff. Entnehmen Sie den Aquafilter nach oben aus dem Gerät.

- i** Zum Trockensaugen darf sich der Nasssaug-Einsatz nicht im Schmutzwasserbehälter des Aquafilters befinden. Befindet sich der Nasssaug-Einsatz im Schmutzwasserbehälter, entfernen Sie diesen (siehe Kapitel „Reinigung“, Abschnitt „Aquafilter reinigen bei starker Verschmutzung“).

Füllen Sie den Schmutzwasserbehälter des Aquafilters mit 1 Liter klarem Wasser.

- i** Ist der Nasssaug-Einsatz bereits entnommen, kann der Aquafilter ohne Öffnen direkt über die obere Stutzenöffnung befüllt werden.

Setzen Sie den Aquafilter in das Gerät ein.

Ergreifen Sie dazu den geschlossenen Aquafilter am Handgriff und setzen Sie ihn von oben in das Gerät ein.

Schließen Sie den Gehäusedeckel.

Ergreifen Sie dazu den Tragegriff. Schwenken Sie nun den Gehäusedeckel nach unten. Drücken Sie in Höhe der Gehäusedeckel-Entriegelung mit leichtem Druck, bis der Gehäusedeckel hörbar einrastet.

Dry vacuuming procedure

- !** Never use the appliance for dry vacuuming if the aqua filter is not properly installed. This could damage the appliance.
- !** Only very small quantities of water-based fluids can be removed in dry vacuuming operation (no more than 200 ml, the volume of a small cup or glass).
- !** Do not vacuum large quantities of fine dust, e.g. flour, cocoa powder, ash etc.

When delivered, the appliance is set up for dry vacuum operation.

Make sure the appliance rests securely on all four wheels.

Open the housing cover.

To do this, grip the carrying handle. Press your thumb down on the housing cover unlocking mechanism. Then lift up the housing cover.

Remove the aqua filter.

To do this, grip the aqua filter by the handle. Remove the aqua filter by pulling it up out of the appliance.

- i** The wet vacuuming insert may not be installed in the waste water tank of the aqua filter during dry vacuuming. If the wet vacuuming insert is in the waste water tank, remove it (see “Cleaning”: “Cleaning the aqua filter when heavily soiled”).

Fill the waste water container of the aqua filter with 1 litre of clean water.

- i** If the wet vacuuming insert has already been removed, the aqua filter can remain closed and you can fill it directly through the upper port.

Put the aqua filter into the cleaner.

To do this, hold the closed aqua filter by the handle and lower it into the cleaner.

Close the housing cover.

To do this, grip the carrying handle. Then push down the housing cover. Gently press the housing cover level with the unlocking mechanism until you hear the cover latch into place.

Utilisation pour l'aspiration de matières sèches

- !** Ne jamais utiliser l'appareil pour aspirer des matières sèches si le système Aquafilter n'est pas monté conformément aux instructions du présent mode d'emploi. Risque d'endommagement de l'appareil.
- !** Ne jamais aspirer d'importants volumes de liquide en aspiration MS. (max 200 ml, p. ex. verre, tasse)
- !** Ne jamais aspirer d'importantes quantités de poussières fines, comme par exemple farine, poudre de cacao, cendres, etc. L'appareil est déjà équipé à l'usine pour une aspiration MS.

Veillez à ce que l'appareil repose bien sur ses quatre roulettes.

Ouvrez le capot de l'appareil.

Pour ce faire, saisissez la poignée de transport. Appuyez avec le pouce sur le dispositif de déverrouillage du capot de l'appareil. Faites alors pivoter le capot de l'appareil vers le haut.

Retirez l'Aquafilter.

Pour ce faire, saisissez la poignée de l'Aquafilter. Retirez l'Aquafilter en le tirant vers le haut de l'appareil.

- i** Pour l'aspiration de matières sèches, l'insert pour aspiration de liquides ne doit pas se trouver dans la cuve d'eau usée de l'Aquafilter. Si l'insert pour aspiration de liquides se trouve déjà dans la cuve d'eau usée, retirez-le (voir le chapitre « Nettoyage », section « Nettoyer l'Aquafilter en cas de forte salissure »).

Remplissez la cuve d'eau usée de l'Aquafilter avec un 1 litre d'eau claire.

- i** Si l'insert pour aspiration de liquides est déjà retiré, il est possible de remplir l'Aquafilter directement, sans l'ouvrir, grâce à l'orifice supérieur du raccord.

Installez l'Aquafilter dans l'appareil.

Pour ce faire, saisissez l'Aquafilter fermé par la poignée et installez-le par en haut dans l'appareil.

Fermez le capot de l'appareil.

Pour ce faire, saisissez la poignée de transport. Faites alors pivoter le capot de l'appareil vers le bas. Appuyez légèrement à hauteur du dispositif de déverrouillage du capot de l'appareil, jusqu'à ce que vous entendiez le capot de l'appareil s'encliqueter.

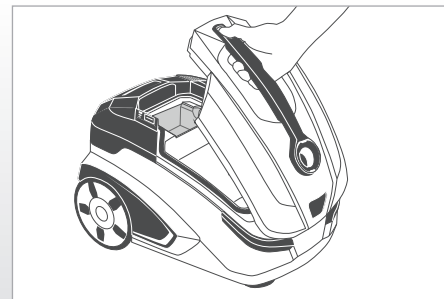
Bediening bij stofzuigen

- !** Gebruik het apparaat nooit om te stofzuigen als het waterfilter niet correct gemonteerd is. Het apparaat kan anders beschadigd raken.
 - !** Zuig bij gebruik als stofzuiger slechts minimale hoeveelheden vloeistof op waterbasis op (max. 200 ml, bijv. glas, kopje).
 - !** Zuig geen grote hoeveelheden fijn stof op, bijv. meel, cacao-poe-der, as, enz.
- Als het apparaat geleverd wordt, is het apparaat geschikt voor gebruik als stofzuiger.

Zorg ervoor dat het apparaat stabiel op alle vier de wielen staat.

Open het deksel van de behuizing.

Pak daarvoor de draaggreep vast. Druk met de duimen op de ontgrendeling van het deksel. Klap het deksel nu omhoog.



Verwijder het waterfilter.

Pak daarvoor het waterfilter vast aan de handgreep. Trek het waterfilter naar boven uit het apparaat.

- i** Voor het stofzuigen mag het natzuigelement zich niet in de opvangbak voor vuil water van het waterfilter bevinden. Als het natzuigelement zich in de opvangbak voor vuil water bevindt, dient u dit te verwijderen (zie hoofdstuk „Reiniging“, paragraaf „Waterfilter reinigen bij sterke vervuiling“).

Vul de opvangbak voor vuil water van het waterfilter met 1 liter helder water.

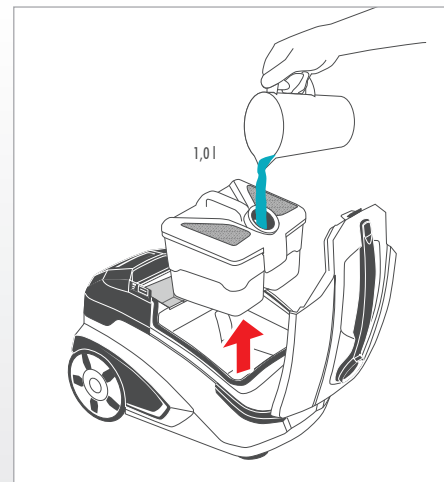
- i** Als het natzuigelement al verwijderd is, kan het waterfilter direct via de bovenste opening worden gevuld zonder het deksel te openen.

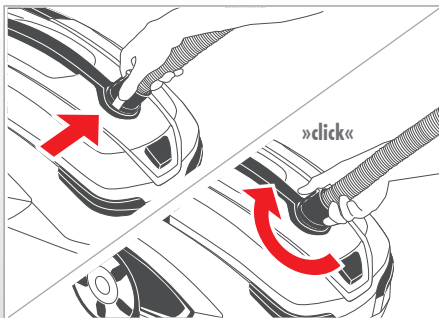
Plaats het waterfilter in het apparaat.

Pak het gesloten waterfilter daarvoor vast aan de handgreep en plaats het van bovenaf in het apparaat.

Sluit het deksel van de behuizing.

Pak daarvoor de draaggreep vast. Klap het deksel nu omlaag. Druk licht op de plaats van de ontgrendeling van het deksel tot het deksel hoorbaar vastklikt.



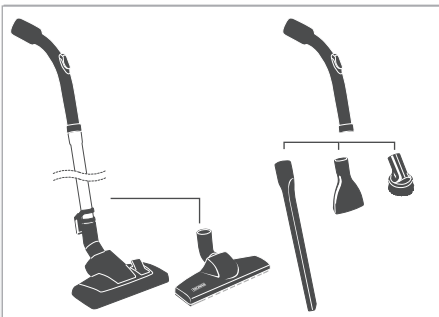


Schließen Sie den Saugschlauch am Gerät an.

Stecken Sie dazu das Anschlussstück des Saugschlauches in den Ansaugstutzen. Drehen Sie das Anschlussstück des Saugschlauches, bis dieses hör- und sichtbar einrastet.

Connect the suction hose to the appliance.

To do this, plug the suction hose connector into the suction port. Turn the suction hose connector until you see and hear it latch into place.

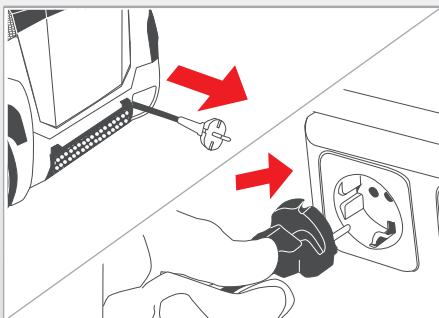


Schließen Sie das Teleskoprohr und/oder die für den gewünschten Anwendungsfall ausgewählte Düse an den Handgriff des Saugschlauches an.

Stecken Sie dazu den Handgriff mit leichtem Druck und seitlicher Drehbewegung in das Teleskoprohr bzw. in die gewünschte Düse ein.

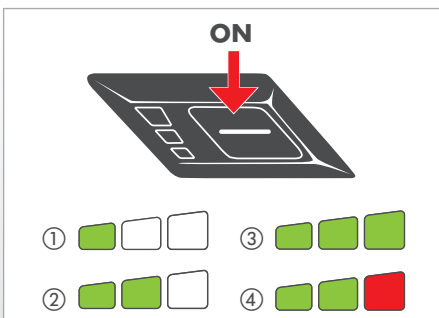
Connect the telescopic wand or the nozzle that you want to use to the handle of the suction hose.

Gently press the handle and twist it sideways into the telescopic wand or the nozzle.



Greifen Sie das Netzanschlusskabel am Netzstecker. Ziehen Sie das Netzanschlusskabel auf die gewünschte Länge heraus. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Hold the plug of the power cord. Pull the power cord out to the required length. Insert the plug into the mains socket.



Schalten Sie das Gerät durch kurzzeitiges Drücken der Starttaste ein. Das Gerät startet im Eco-Modus, was durch das Leuchten von zwei grünen Anzeigebalken angezeigt wird.

Durch längeres Drücken der Starttaste können weitere Saugleistungsstufen gewählt werden. Folgende Saugleistungsstufen sind möglich:

- | | | |
|-----------------|------------|--------------------------|
| ① 1 grün | Min | 50 % der Maximalleistung |
| ② 2 grün | Eco | 65 % der Maximalleistung |
| ③ 3 grün | High Power | 80 % der Maximalleistung |
| ④ 2 grün, 1 rot | Max | Maximalleistung |

Switch on the appliance by briefly pressing the start button. The appliance starts in ECO mode, which is shown by two green indicator bars lighting up.

To select other suction power levels, press the start button longer. The following suction power levels are available:

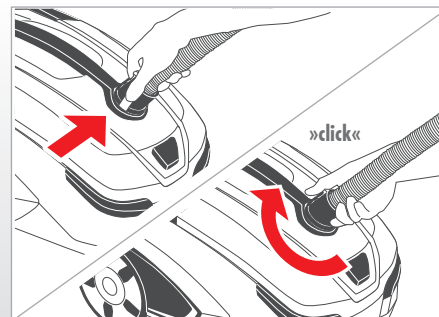
- | | | |
|------------------|------------|----------------------|
| ① 1 green | Min | 50% of maximum power |
| ② 2 green | Eco | 65% of maximum power |
| ③ 3 green | High Power | 80% of maximum power |
| ④ 2 green, 1 red | Max | Maximum power |

Raccordez le flexible d'aspiration à l'appareil.

Pour ce faire, enfichez la pièce de raccordement du flexible d'aspiration dans le raccord d'aspiration. Tournez la pièce de raccordement du flexible d'aspiration jusqu'à ce que vous la voyiez et l'entendiez s'encliqueter.

Sluit de zuigslang aan op het apparaat.

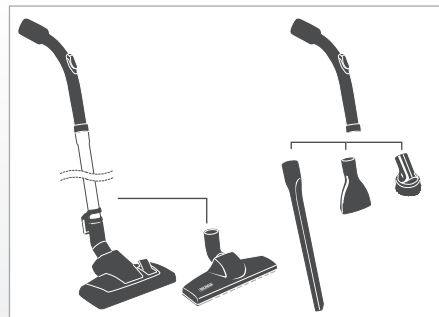
Steek daarvoor het aansluitstuk van de zuigslang in de zuigaansluiting. Draai het aansluitstuk van de zuigslang tot het hoorbaar en zichtbaar vastklikt.

**Raccordez le tube télescopique et/ou le suceur sélectionné pour l'application souhaitée à la poignée du flexible d'aspiration.**

Pour ce faire, enfichez la poignée en exerçant une légère pression et un mouvement de rotation latérale dans le tube télescopique et/ou le suceur souhaité.

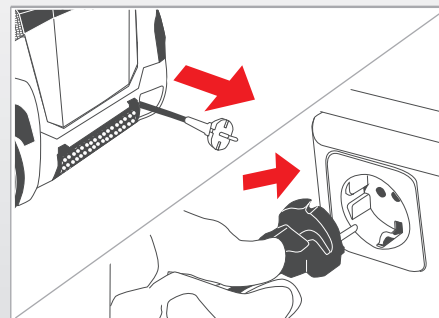
Sluit de telescopische buis en/of het gewenste mondstuk aan op de handgreep van de zuigslang.

Steek daarvoor de handgreep met lichte druk en een draaiende beweging in de telescopische buis of het gewenste mondstuk.



Prenez le câble de raccordement au secteur au niveau du connecteur secteur. Tirez le câble de raccordement au secteur à la longueur voulue. Enfichez le connecteur secteur dans la prise secteur.

Pak de stroomkabel bij de stekker. Trek de stroomkabel tot de gewenste lengte uit. Steek de stekker in het stopcontact.



Allumez l'appareil en appuyant brièvement sur la touche de démarrage. L'appareil démarre en mode Éco, ce qui est indiqué par le fait que deux bandes d'affichage vertes s'allument.

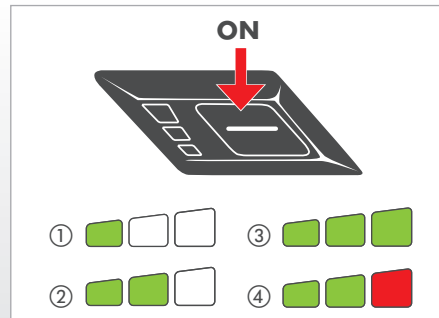
Une pression prolongée sur la touche de démarrage permet de sélectionner d'autres niveaux de puissance d'aspiration. Les niveaux suivants de puissance d'aspiration sont possibles :

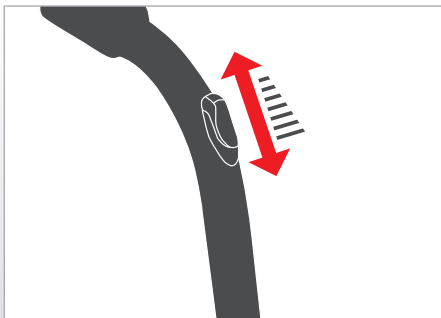
① 1 vert	Min	50 % de la puissance max.
② 2 verts	Eco	65 % de la puissance max.
③ 3 verts	High Power	80 % de la puissance max.
④ 2 verts, 1 rouge	Max	puissance max.

Schakel het apparaat in door de startknop kort in te drukken. Het apparaat start in de ecomodus, wat wordt aangegeven door twee groene indicatielampjes.

Door de startknop langer in te drukken, kunnen andere vermogensniveaus worden geselecteerd. De volgende vermogensniveaus zijn mogelijk:

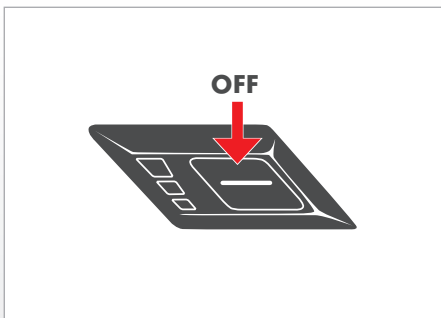
① 1 groen	Min	50 % van het maximale vermogen
② 2 groen	Eco	65 % van het maximale vermogen
③ 3 groen	High Power	80 % van het maximale vermogen
④ 2 groen, 1 rood	Max	maximaal vermogen





Führen Sie den Trockensaugvorgang durch.

- ⓘ Beachten Sie dazu das Kapitel „Anwendungsmöglichkeiten“.
- Bei Bedarf können Sie die Saugkraft durch Öffnen des Nebenluftschiebers am Handgriff des Saugschlauches mechanisch verringern. Durch Schließen des Nebenluftschiebers erreichen Sie wieder die volle Saugkraft.



Zum Ausschalten des Gerätes drücken Sie die Starttaste erneut. Beim Wiedereinschalten startet das Gerät in der zuvor gewählten Saugleistungsstufe, sofern es nicht vom Stromnetz getrennt wurde.

- ⓘ Reinigen Sie nach spätestens 30 Minuten Dauerbetrieb den Schmutzwasserbehälter/Aquafilter (siehe Kapitel „Reinigung“, Abschnitt „Aquafilter reinigen bei leichter Verschmutzung“). Bei größeren Staubmengen (Ersteinsatz, Intensivreinigung) ist eine frühere Reinigung notwendig.
- Füllen Sie den Aquafilter erneut – bei ausgeschaltetem Gerät – wie zuvor beschrieben mit 1 Liter Wasser auf.

Schalten Sie nach Beendigung des Saugvorganges das Gerät wie zuvor beschrieben aus.

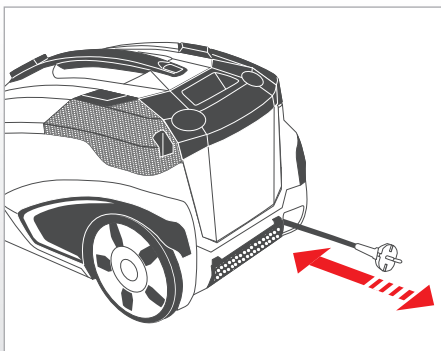
Perform dry vacuuming.

- ⓘ Follow the instructions under "Options for use".
- You can reduce the suction power mechanically if necessary by opening the auxiliary air slide on the handle of the suction hose. Close the auxiliary air slide to return to full suction power.

To turn off the appliance, press the start button again. When you switch the the appliance back on, it starts up at the previously selected suction power level, provided the power cord was not disconnected from the mains.

- ⓘ Clean the waste water tank/aqua filter after 30 minutes of continuous operation at the latest (see "Cleaning": "Cleaning the aqua filter when lightly soiled"). If there are larger quantities of dust (initial use, intensive cleaning), you will need to do this earlier.
- Refill the aqua filter – with the unit switched off – as previously described with 1 litre of water.

Switch off the appliance as described above when you finish vacuuming.



Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie das Netzanschlusskabel mit leichtem Zug vom Gerät weg und lassen Sie es los. Das Kabel rollt sich dann automatisch auf.

Remove the plug from the mains socket. Pull the power cord away from the appliance with a light tug and then release it. The cord rewinds automatically.

Effectuez l'aspiration de matières sèches.

i Tenez compte à ce sujet du chapitre « Possibilités d'application ».

En cas de besoin, vous pouvez diminuer mécaniquement la puissance d'aspiration en ouvrant le coulisseau d'air auxiliaire au niveau de la poignée du flexible d'aspiration. En fermant le coulisseau d'air auxiliaire, vous obtenez de nouveau la puissance d'aspiration complète.

Pour éteindre l'appareil, appuyez de nouveau sur la touche de démarrage. Lors du redémarrage, l'appareil démarre au niveau de puissance d'aspiration sélectionné au préalable, s'il n'a pas été débranché du secteur entre-temps.

i Nettoyez la cuve d'eau usée, l'Aquafilter au bout de 30 minutes maximum de fonctionnement permanent (voir chapitre « Nettoyage », section « Nettoyer l'Aquafilter en cas de légère salissure »). Si les quantités de poussières sont élevées (première utilisation, nettoyage intensif), un nettoyage plus fréquent est nécessaire.
Remplissez de nouveau l'Aquafilter - alors que l'appareil est éteint - avec 1 litre d'eau, comme décrit précédemment.

À la fin de l'aspiration, éteignez l'appareil comme décrit précédemment.

Débranchez le connecteur secteur de la prise secteur. Tirez légèrement le câble de raccordement en l'éloignant de l'appareil et relâchez-le. Le câble s'enroule alors automatiquement.

Begin met stofzuigen.

i Neem daarvoor het hoofdstuk „Toepassingsmogelijkheden“ in acht.

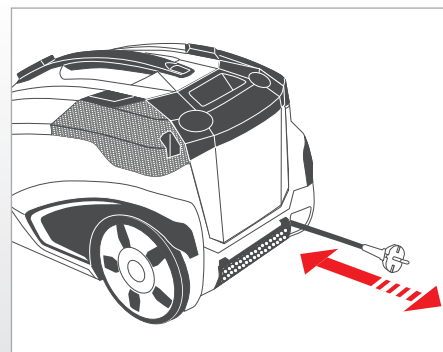
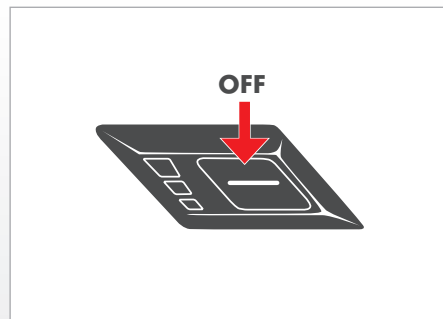
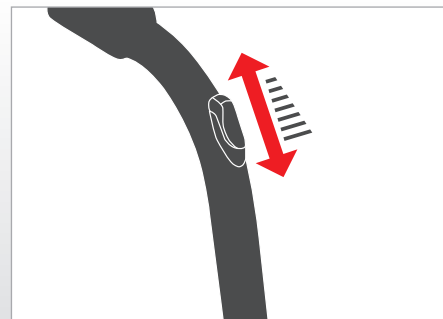
Indien nodig kunt u de zuigkracht mechanisch reduceren door de luchtschuif op de handgreep van de zuigslang te openen. Door de luchtschuif te sluiten, bereikt u weer de volledige zuigkracht.

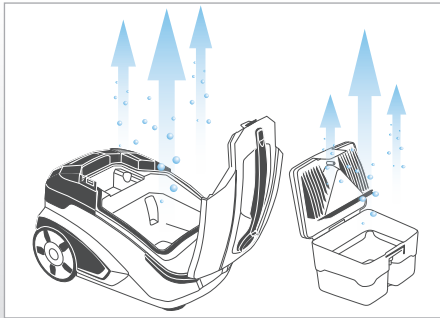
Om het apparaat uit te schakelen, drukt u de startknop opnieuw in. Als u het apparaat opnieuw inschakelt, start het apparaat weer met de eerder geselecteerde zuigkracht, tenzij het apparaat tussendoor van het stroomnet is gescheiden.

i Reinig na uiterlijk 30 minuten ononderbroken bedrijf de opvangbak voor vuil water/het waterfilter (zie hoofdstuk „Reiniging“, paragraaf „Waterfilter reinigen bij lichte vervuiling“). Bij grotere hoeveelheden stof (eerste gebruik, intensieve reiniging) moeten de opvangbak voor vuil water en het waterfilter eerder worden gereinigd.
Vul het waterfilter opnieuw - bij uitgeschakeld apparaat - zoals eerder beschreven met 1 liter water.

Als u klaar bent met stofzuigen, schakelt u het apparaat uit zoals eerder beschreven.

Trek de stekker uit het stopcontact. Trek de stroomkabel met een lichte ruk van het apparaat weg en laat hem los. De kabel rolt dan automatisch op.



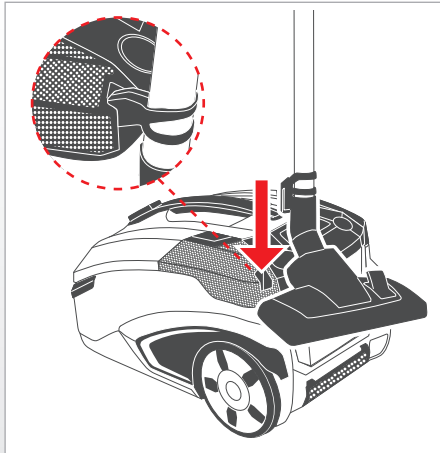


Reinigen und trocknen Sie den Aquafilter sowie das Gehäuse des Gerätes nach jedem Gebrauch.
Siehe dazu Kapitel „Reinigung“.

i Stehendes Schmutzwasser und feuchte Bauteile begünstigen die Vermehrung von Bakterien, Pilzen und Gerüchen.

Clean and dry the aqua filter as well as the housing of the appliance after every use.
See the “Cleaning” section.

i Waste water left in the appliance and damp components may cause bacteria, fungus and odours to accumulate.



Benutzen Sie die Parkhilfe an der Rückseite des Gerätes, um das Saugrohr am Gerät zu befestigen.
Schieben Sie dazu die Kunststoffrippe der Parkschale in die Aussparung an der Geräterückseite.

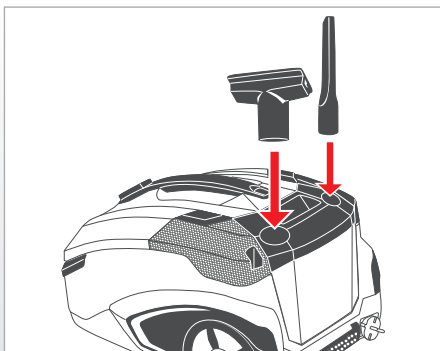
Gegebenenfalls nehmen Sie den Saugschlauch ab.
Drücken Sie dazu die Taste am Anschlussstück des Saugschlauches. Drehen Sie das Anschlussstück eine viertel Umdrehung zur Seite. Ziehen Sie den Saugschlauch vom Ansaugstutzen ab.

Wenn Sie das entleerte Gerät hochkant wegstellen wollen, benutzen Sie die Parkhilfe an der Unterseite des Gerätes, um das Saugrohr am Gerät zu befestigen.
Halten Sie dazu das Gerät mit einer Hand am Handgriff fest. Greifen Sie mit der anderen Hand für einen sicheren Griff in die Aussparungen an der unteren Vorderseite des Gerätes. Stellen Sie das Gerät hochkant. Schieben Sie die Kunststoffrippe der Parkschale in die Aussparung an der Geräteunterseite.

Fasten the suction pipe in the holder on the back of the cleaner.
Push the plastic ribs of the holder into the recess on the back of the appliance.

Detach the suction hose if necessary.
To do this, press the button on the suction hose connector. Turn the connector a quarter turn sideways. Pull the suction hose off the suction port.

If the emptied appliance is to be stored upright, use the holder on the underside to secure the suction pipe to the appliance.
Hold the appliance firmly with one hand on the handle as you do this. With the other hand, hold in the recesses on the lower front side of the appliance for a firm grip. Place the appliance in an upright position. Push the plastic ribs of the holder into the recess on the underside of the appliance.



Um das Zubehör Ihres THOMAS Bodensaugers stets griffbereit zu platzieren, legen Sie die Düsen zur Aufbewahrung in die Zubehörbox oder stecken Sie diese in die Zubehöraufnahme im Deckel.

To ensure that the accessories of your THOMAS floor cleaner are always within easy reach, keep the nozzles in the accessory compartment or put them in the accessory holder in the cover.

Nettoyez et séchez le système AQUAFILTER et le bâti de l'appareil après chaque utilisation.

Voir à ce propos le chapitre « Nettoyage ».

i Eau sale et pièces humides favorisent en effet la prolifération des bactéries, des champignons et des mauvaises odeurs.

Utilisez le support situé à l'arrière de l'appareil pour fixer le flexible d'aspiration à l'appareil.

Pour ce faire, insérez la nervure en plastique de la position de rangement dans l'évidement à l'arrière de l'appareil.

Le cas échéant, retirez le flexible d'aspiration.

Pour ce faire, appuyez sur la touche au niveau de la pièce de raccordement du flexible d'aspiration. Tournez la pièce de raccordement d'un quart de tour sur le côté. Retirez le flexible d'aspiration du raccord d'aspiration.

Si vous voulez ranger l'appareil vidé à la verticale, utilisez le support sous le dessous de l'appareil pour fixer le flexible d'aspiration à l'appareil.

Tenez l'appareil d'une main au niveau de la poignée. Placez l'autre main, afin de bien tenir l'appareil, dans les évidements à l'avant et en bas de l'appareil. Placez l'appareil à la verticale. Insérez la nervure en plastique de la position de rangement dans l'évidement au dessous de l'appareil.

Afin de toujours avoir à portée de main les accessoires de votre aspirateur THOMAS, rangez les suceurs dans le compartiment accessoires ou placez-les dans le logement pour accessoires du couvercle.

Reinig en droog het waterfilter en de behuizing van het apparaat na elk gebruik.

Zie hoofdstuk „Reiniging”.

i Vuil water en vochtige componenten bevorderen de vermeerdering van bacteriën, schimmels en vieze geurtjes.

Gebruik de parkeerhulp aan de achterzijde van het apparaat om de zuigbuis aan het apparaat te bevestigen.

Schuif daarvoor de kunststof rib van de parkeerhulp in de uitsparing aan de achterzijde van het apparaat.

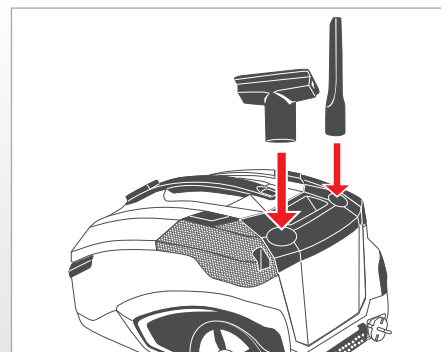
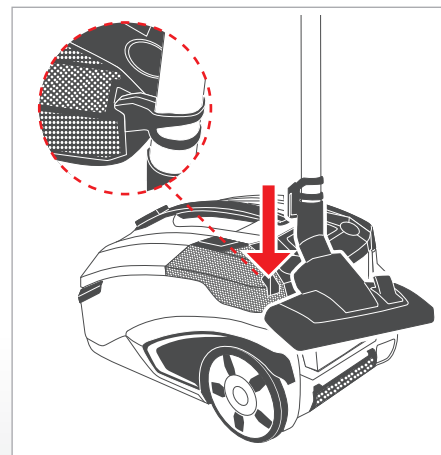
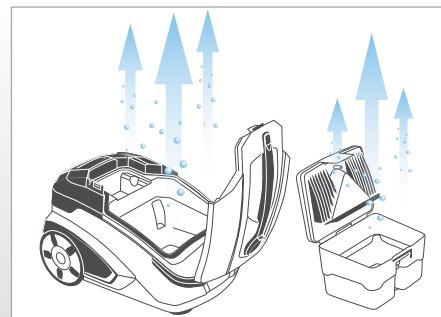
Verwijder eventueel de zuigslang.

Druk daarvoor de knop op het aansluitstuk van de zuigslang in. Draai het aansluitstuk een kwartslag naar de zijkant. Trek de zuigslang van de zuigaansluiting af.

Als u het geleegde apparaat verticaal wilt opbergen, kunt u de parkeerhulp aan de onderzijde van het apparaat gebruiken om de zuigbuis aan het apparaat te bevestigen.

Houd daarvoor het apparaat met een hand vast aan de handgreep. Pak met de andere hand in de uitsparing aan de onderzijde vooraan aan het apparaat. Plaats het apparaat verticaal. Schuif de kunststof rib van de parkeerhulp in de uitsparing aan de onderzijde van het apparaat.

Om de accessoires van uw THOMAS-stofzuiger altijd paraat te hebben, bewaart u de mondstukken in de accessoirebox of steekt u ze in de accessoireopname in het deksel.



Bedienung zum Nasssaugen

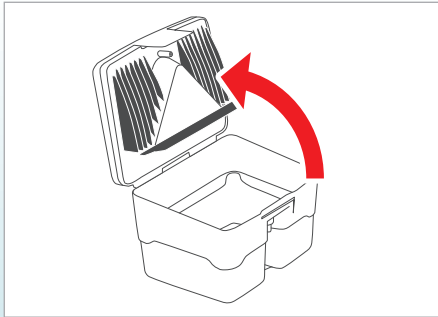
! Saugen Sie keine großen Flüssigkeitsmengen z. B. aus Behältnissen und Becken auf.

Beachten Sie die Vorgehensweise wie beim Trockensaugen mit den folgenden Abweichungen:

Wet vacuuming procedure

! Do not vacuum any larger quantities of liquid, e.g. from containers and basins.

The procedure is the same as for dry vacuuming, except for the following:



Öffnen Sie den Aquafilter.

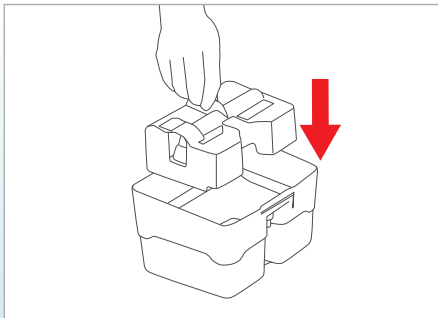
Lösen Sie dazu die Entriegelungslasche am Aquafilter-Deckel. Schwenken Sie den Aquafilter-Deckel auf und entfernen Sie ihn.

Füllen Sie kein Wasser in den Aquafilter ein bzw. entleeren Sie diesen, wenn sich Wasser darin befindet.

Open the aqua filter.

To do this, release the unlocking tab on the aqua filter lid. Lift up the aqua filter lid open and take it of.

Do not fill the aqua filter with water. If there is water in the aqua filter, empty it.

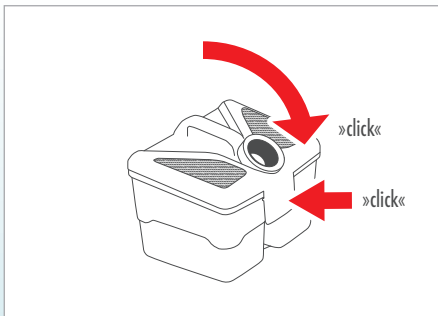


Setzen Sie den Nasssaug-Einsatz von oben in den Schmutzwasserbehälter ein.

i Zum Nasssaugen muss sich der Nasssaug-Einsatz im Schmutzwasserbehälter befinden.

Lower the wet vacuuming insert into the waste water tank.

i For wet vacuuming, the wet vacuuming insert must be in the waste water tank.



Schließen Sie den Aquafilter.

Setzen Sie dazu den Aquafilter-Deckel in die beiden Aufnahmen am Schmutzwasserbehälter ein und schwenken Sie den Aquafilter-Deckel nach unten, bis die Entriegelungslasche nach leichtem Druck hörbar einrastet.

i Beim Nasssaugen muss der Nebenluftschieber am Handgrif des Saugschlauches immer geschlossen sein

Close the aqua filter.

To do this, place the aqua filter lid in the two holders on the waste water tank and gently push the lid down until you hear the unlocking tab latch into place.

i For wet vacuuming, the auxiliary air slide on the handle of the suction hose must always be closed.

Utilisation pour l'aspiration de liquides

! Ne pas aspirer de quantités importantes de liquides, par exemple à partir de réservoirs ou bassins.

Respectez la procédure d'aspiration des matières sèches, avec les différences suivantes :

Ouvrez l'Aquafilter.

Pour ce faire, défaits la bride de déverrouillage sur le couvercle de l'Aquafilter. Ouvrez le couvercle de l'Aquafilter en le faisant pivoter et retirez-le.

Ne versez pas d'eau dans l'Aquafilter et videz-le s'il y en a dedans.

Installez l'insert pour aspiration de liquides depuis le haut dans la cuve d'eau usée.

i Pour l'aspiration de liquides, l'insert pour aspiration de liquides doit se trouver dans la cuve d'eau usée.

Fermez l'Aquafilter.

Pour ce faire, insérez le couvercle de l'Aquafilter dans les deux logements au niveau de la cuve d'eau sale et faites pivoter le couvercle de l'Aquafilter vers le bas, jusqu'à ce que vous entendiez la languette de déverrouillage s'enclencher après une faible pression.

i Lors de l'aspiration de liquides, le coulisseau d'air auxiliaire au niveau de la poignée du flexible d'aspiration doit toujours être fermé

Bediening bij natuizigen

! Zuig geen grote hoeveelheden vloeistof, bijv. uit reservoirs en bekkens, op.

Volg de procedure zoals bij stofzuigen met de volgende afwijkingen:

Open het waterfilter.

Maak daarvoor de ontgrendelingslip aan het deksel van het waterfilter los. Klap het deksel van het waterfilter omhoog en verwijder dit.

Vul het waterfilter niet met water. Leeg het als zich water in het filter bevindt.

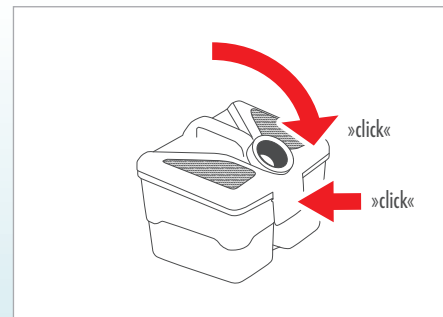
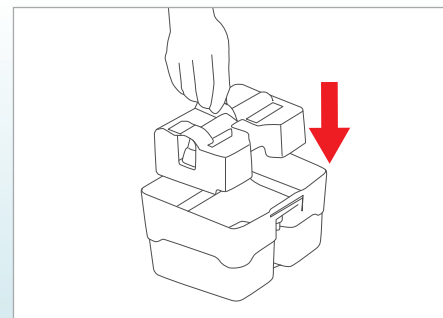
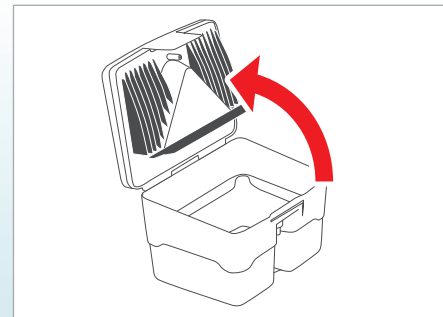
Plaats het natuizelement van bovenaf in de opvangbak voor vuil water.

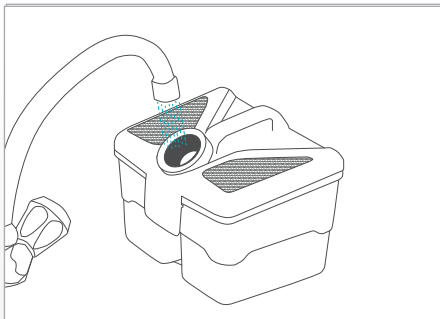
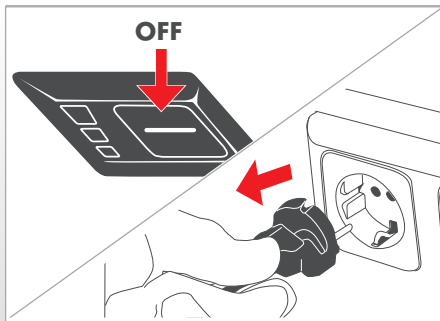
i Voor natuizigen moet het natuizelement zich in de opvangbak voor vuil water bevinden.

Sluit het waterfilter.

Plaats daarvoor het deksel van het waterfilter in de twee opnamen van de opvangbak voor vuil water en klap het deksel van het waterfilter omlaag tot de ontgrendelingslip na lichte druk hoorbaar vastklikt.

i Bij het natuizigen moet de luchtschuif op de handgreep van de zuigslang altijd gesloten zijn.





Reinigung

- ⚠** Schalten Sie vor jeder Reinigung das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- i** Verwenden Sie zur Reinigung keine scheuernden Mittel oder Lösungsmittel.
- i** Nach der Reinigung das Gerät und Zubehörteile gut trocknen lassen.

Aquafilter reinigen bei leichter Verschmutzung

Wechseln Sie beim Trockensaugen das Wasser (1 Liter) im Aquafilter spätestens alle 30 Minuten, da es zum Einen verschmutzt und sich zum Anderen durch Vernebelung verbraucht. Für diese Schnellreinigung gehen Sie wie folgt vor:

- a) Belassen Sie das Schmutzwasser im Aquafilter.
 - b) Füllen Sie zusätzlich frisches Wasser durch den Stutzen ein. Auf diese Weise säubern Sie den Innenrand des Stutzens gleich mit.
 - c) Schwenken Sie den Aquafilter so, dass das Wasser im Inneren mit allen verschmutzten Oberflächen in Berührung kommt.
 - d) Stellen Sie den Aquafilter auf eine ebene Fläche. Öffnen Sie dann den Deckel des Aquafilters.
 - e) Gießen Sie das Schmutzwasser über die Ausgießöffnung aus.
 - f) Spülen Sie nochmals mit klarem Wasser nach.
 - g) Schließen Sie den Deckel des Aquafilters.
- i** Diese Schnellreinigung des Aquafilters bei leichter Verschmutzung ersetzt nicht die Reinigung des Aquafilters am Ende des Gebrauchs.
 - i** Falls Sie den Saugvorgang noch nicht beendet haben, vergessen Sie nicht beim Trockensaugen den entleerten Aquafilter erneut mit 1 Liter klarem Wasser zu füllen.

Cleaning

- ⚠** Before cleaning, always switch of the appliance and unplug it from the socket.
- i** Do not use scouring agents or solvents for cleaning.
- i** After cleaning, allow the appliance and accessories to completely dry.

Cleaning the aqua filter when lightly soiled

When dry vacuuming, change the water (1 litre) in the Aquafilter at least every 30 minutes, since it then has become dirty or evaporated. Quick cleaning procedure:

- a) Leave the waste water in the aqua filter.
 - b) Fill it up with clean water through the port. This cleans the inside of the port at the same time.
 - c) Tilt the aqua filter so that the water inside it comes into contact with all dirty surfaces.
 - d) Place the Aquafilter on an even surface. Then open the lid of the Aquafilter.
 - e) Pour the dirty water out through the outlet.
 - f) Rinse it once again with clean water.
 - g) Close the lid of the aqua filter.
- i** This quick cleaning procedure for light soiling does not mean there is no need to clean the aqua filter at the end of use.
 - i** If you have not yet finished vacuuming, remember to fill the emptied aqua filter again with 1 litre of clean water before resuming dry vacuuming.

Nettoyage

! Avant tout nettoyage, éteignez l'appareil et retirez le connecteur secteur de la prise secteur.

- i** N'utilisez aucun produit abrasif ou solvant pour le nettoyage.
- i** Laissez bien sécher l'appareil et les pièces des accessoires après le nettoyage.

Nettoyer l'Aquafilter en cas de légère salissure

En cas d'aspiration de matières sèches, changez l'eau (1 litre) dans l'Aquafilter au moins toutes les 30 minutes, car elle se salit et s'évapore par nébulisation. Procédez de la manière suivante pour le nettoyage rapide :

- a) Laissez l'eau usée dans l'Aquafilter.
- b) Versez en plus de l'eau propre par le raccord. De cette manière, vous nettoyez en même temps le bord intérieur du raccord.
- c) Inclinez l'Aquafilter de telle sorte que l'eau entre en contact avec toutes les surfaces salies à l'intérieur.
- d) Posez l'Aquafilter sur une surface plane. Ouvrez le couvercle de l'Aquafilter.
- e) Déversez l'eau usée par l'orifice d'évacuation.
- f) Rincez de nouveau à l'eau claire.
- g) Fermez le couvercle de l'Aquafilter.

i Ce nettoyage rapide de l'Aquafilter en cas de léger salissement ne doit se substituer en aucun cas au nettoyage de l'Aquafilter en fin d'utilisation.

i Si vous n'avez pas encore fini les travaux d'aspiration, n'oubliez pas de remplir de nouveau l'Aquafilter vidé avec 1 litre d'eau claire en cas d'aspiration de matières sèches.

Reiniging

! Schakel het apparaat voor iedere reiniging uit en trek de stekker uit het stopcontact.

- i** Gebruik voor de reiniging geen schurende middelen of oplosmiddelen.
- i** Laat het apparaat na de reiniging goed drogen.

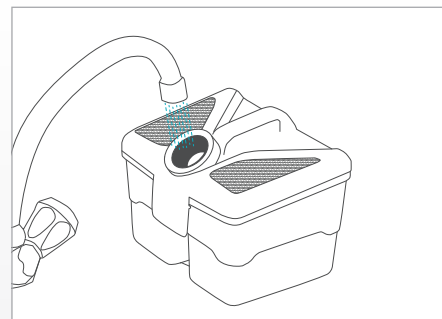
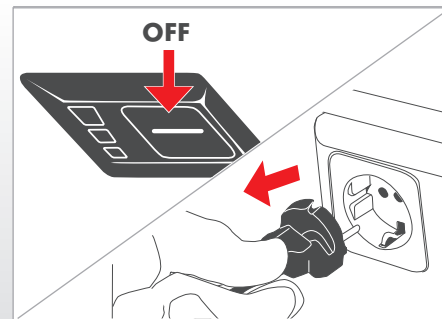
Waterfilter reinigen bij lichte vervuiling

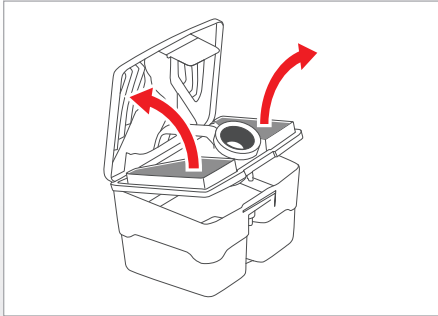
Ververs bij het stofzuigen het water (1 liter) in het waterfilter uiterlijk om de 30 minuten, omdat het ten eerste vervuild raakt en ten tweede door verstuiving verbruikt. Ga voor deze snelle reiniging als volgt te werk:

- a) Laat het vuile water in het waterfilter.
- b) Vul het waterfilter door de opening met schoon water. Op deze manier reinigt u de binnenrand van de opening meteen mee.
- c) Klap het waterfilter zodanig dat het water binnenin met alle vervuilde oppervlakken in aanraking komt.
- d) Plaats het waterfilter op een effen oppervlak. Open dan het deksel van het waterfilter.
- e) Giet het vuile water via de afvoeropening uit.
- f) Spoel nog eens na met helder water.
- g) Sluit het deksel van het waterfilter.

i Deze snelle reiniging van het waterfilter bij lichte vervuiling vervangt niet de reiniging van het waterfilter aan het einde van het bedrijf.

i Indien u nog niet klaar bent met stofzuigen, dient u niet te vergeten het geleegde waterfilter opnieuw met 1 liter helder water te vullen.



**Aquafilter reinigen bei starker Verschmutzung**

Führen Sie die unter „Aquafilter reinigen bei leichter Verschmutzung“ genannten Schritte a) bis e) durch.

Öffnen Sie den Aquafilter.

Lösen Sie dazu die Entriegelungslasche am Aquafilter-Deckel. Schwenken Sie den Aquafilter-Deckel auf und entfernen Sie ihn.

Entnehmen Sie die beiden Schaumstofffilter.

Lösen Sie dazu die 2. Stufe der Entriegelungslasche. Klappen Sie die beiden Teile des Aquafilter-Deckels auseinander. Entnehmen Sie die beiden Schaumstofffilter.

Nur beim Nasssaugen: Sofern der Nasssaug-Einsatz montiert ist, entnehmen Sie diesen nach oben aus dem Schmutzwasserbehälter.

Cleaning the aqua filter when heavily soiled

Carry out steps a) to e) under "Cleaning the aqua filter when lightly soiled".

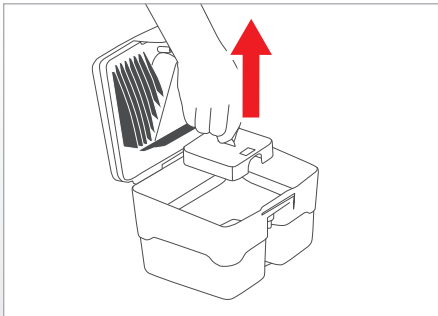
Open the aqua filter.

To do this, release the unlocking tab on the aqua filter lid. Lift up the aqua filter lid open and take it off.

Take out the two foam filters.

Do this by releasing the 2nd latch of the unlocking tab. Fold apart the two sections of the aqua filter lid. Take out the two foam filters.

For wet vacuuming only: If the wet vacuuming insert is installed, lift it out of the waste water tank.



Sofern sich noch Schmutz im Schmutzwasserbehälter des Aquafilters befindet, reinigen Sie diesen gründlich unter fließendem Wasser und gießen das Schmutzwasser über die Ausgießöffnung aus.

Bei starker Verschmutzung des Ansaugfilters entnehmen Sie diesen aus dem Schmutzwasserbehälter und reinigen ihn unter fließendem Wasser.

If there is still dirt in the waste water tank of the aqua filter, rinse it thoroughly under running water and pour the waste water out through the outlet.

If the suction filter is heavily soiled, remove it from the waste water tank and rinse it under running water.



Reinigen Sie alle Bauteile des Aquafilters mit klarem, eventuell warmen Wasser.

Lassen Sie alle Teile gut trocknen.

Clean all components of the aqua filter with clean, if necessary warm, water.

Allow all components to completely dry.

Nettoyer l'Aquafilter en cas de forte salissure

Effectuez les étapes a) à e) indiquées pour « Nettoyer l'Aquafilter en cas de légère salissure ».

Ouvrez l'Aquafilter.

Pour ce faire, défaites la bride de déverrouillage sur le couvercle de l'Aquafilter. Ouvrez le couvercle de l'Aquafilter en le faisant pivoter et retirez-le.

Retirez les deux filtres en mousse.

Pour ce faire, déverrouillez le 2e niveau de la bride de déverrouillage. Ouvrez le couvercle de l'Aquafilter en rabattant les deux parties sur les côtés. Retirez les deux filtres en mousse.

Uniquement lors de l'aspiration de liquides : si l'insert pour aspiration de liquides est monté, retirez-le par en haut de la cuve d'eau usée.

Si de la saleté se trouve encore dans la cuve d'eau usée de l'Aquafilter, nettoyez celui-ci soigneusement en le passant sous l'eau et déversez l'eau usée par l'orifice d'évacuation.

En cas de fort encrassement du filtre d'aspiration, retirez-le de la cuve d'eau usée et nettoyez-le en le passant sous l'eau.

Nettoyez toutes les pièces de l'Aquafilter avec de l'eau claire, éventuellement chaude.

Laissez bien sécher toutes les pièces.

Waterfilter reinigen bij sterke vervuiling

Voer de stappen a) tot e) uit de paragraaf „Waterfilter reinigen bij lichte vervuiling” uit.

Open het waterfilter.

Maak daarvoor de ontgrendelingslip aan het deksel van het waterfilter los. Klap het deksel van het waterfilter omhoog en verwijder dit.

Verwijder beide schuimstoffilters.

Maak daarvoor het 2e niveau van de ontgrendelingslip los. Klap beide delen van het deksel van het waterfilter uit elkaar. Verwijder beide schuimstoffilters.

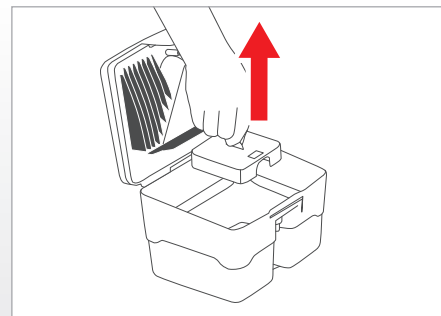
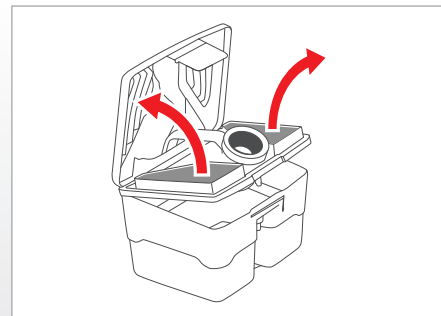
Alleen bij het natzuigen: als het natzuigelement gemonteerd is, dient u dit naar boven uit de opvangbak voor vuil water te trekken.

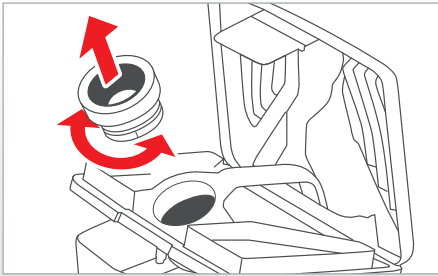
Als zich nog vuil in de opvangbak voor vuil water van het waterfilter bevindt, dient u deze grondig onder stromend water te reinigen en het vuile water via de afvoeropening uit te gieten.

Bij sterke vervuiling van het aanzuigfilter dient u dit uit de opvangbak voor vuil water te nemen en onder stromend water te reinigen.

Reinig alle componenten van het waterfilter met helder, eventueel warm, water.

Laat alle onderdelen goed drogen.



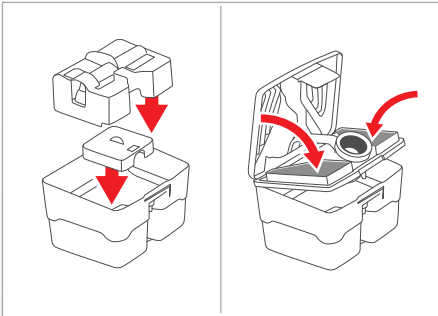


Bei starker Verschmutzung kann der sogenannte Ejektor durch Drehen der Stutzendichtung für die Reinigung entnommen werden.

Spülen Sie den Ejektor mit warmem Wasser ab.

If heavily soiled, you can remove the ejector for cleaning by turning the port gasket.

Rinse the ejector with warm water.



Wurde der Ansaugfilter entnommen, setzen Sie diesen in den Schmutzwasserbehälter ein.

Nur beim Nasssaugen: Wurde der Nasssaug-Einsatz entnommen, setzen Sie diesen nach unten in den Schmutzwasserbehälter ein. Achten Sie darauf, dass der Schwimmerschalter freigängig ist.

Setzen Sie die beiden Schaumstofffilter ein. Schließen Sie die beiden Teile des Aquafilter-Deckels bis diese hör- und sichtbar einrasten.

Schließen Sie den Aquafilter.

Setzen Sie dazu den Aquafilter-Deckel in die beiden Aufnahmen am Schmutzwasserbehälter ein und schwenken Sie den Aquafilter nach unten, bis die Entriegelungslasche nach leichtem Druck hörbar einrastet.

If the suction filter was removed, place it back in the waste water tank.

For wet vacuuming only: If the wet vacuuming insert was removed, lower it back into the waste water tank. Make sure that the float switch can move freely.

Insert the two foam filters. Close the two parts of the aqua filter lid until you see and hear them latch into place.

Close the aqua filter.

To do this, place the aqua filter lid in the two holders on the waste water tank and gently push the aqua filter down until you hear the unlocking tab latch into place.

En cas de fort encrassement, il est possible de retirer l'injecteur en tournant le joint du raccord, afin de le nettoyer.

Rincez l'injecteur d'eau à l'eau chaude.

Si le filtre d'aspiration a été retiré, remplacez-le dans la cuve d'eau usée.

Uniquement lors de l'aspiration de liquides : si l'insert pour aspiration de liquides a été retiré, remplacez-le vers le bas dans la cuve d'eau usée. Veillez à ce que le commutateur à flotteur fonctionne librement.

Placez les deux filtres en mousse. Fermez les deux parties du couvercle de l'Aquafilter jusqu'à ce que vous les voyiez et les entendiez s'encliqueter.

Fermez l'Aquafilter.

Pour ce faire, insérez le couvercle de l'Aquafilter dans les deux logements au niveau de la cuve d'eau sale et faites pivoter l'Aquafilter vers le bas, jusqu'à ce que vous entendiez la languette de déverrouillage s'enclencher après une faible pression.

Bij sterke vervuiling kan de zogenaamde ejector voor de reiniging worden verwijderd door de afdichting van het aansluitstuk te draaien.

Spoel de ejector af met warm water.

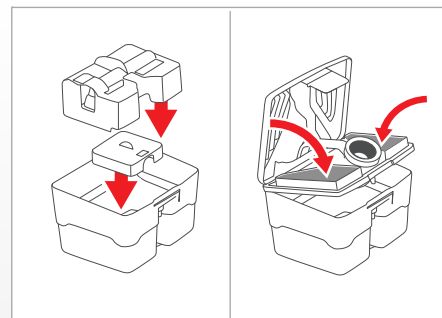
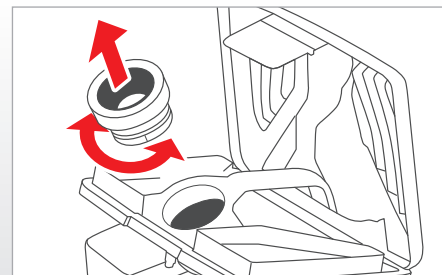
Als het aanzuigfilter verwijderd is, plaats dit dan in de opvangbak voor vuil water.

Alleen bij het natzuigen: als het natzuigelement verwijderd is, plaats dit dan naar onder in de opvangbak voor vuil water. Let erop dat de vlotterschakelaar vrij blijft.

Plaats beide schuimstoffilters. Sluit beide delen van het deksel van het waterfilter tot deze hoorbaar en zichtbaar vastklikken.

Sluit het waterfilter.

Plaats daarvoor het deksel van het waterfilter in de twee opnamen van de opvangbak voor vuil water en klap het waterfilter omlaag tot de ontgrendelingslip na lichte druk hoorbaar vastklikt.



Gehäuse des Gerätes reinigen

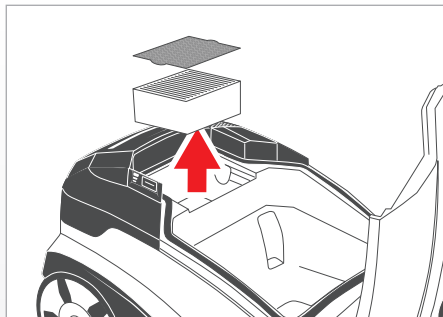
Verwenden Sie ein leicht feuchtes, weiches Tuch, um das Gehäuse des Gerätes zu reinigen und um Verunreinigungen am Ansaugstutzen und an der Innenseite des Gehäusedeckels zu entfernen.

Trocknen Sie Spritzwasser im Saugraum mit einem weichen Tuch ab.

Cleaning the appliance housing

Use a soft, slightly damp cloth to clean the housing of the appliance and to remove dirt on the suction port and the inside of the housing cover.

Dry off splashed water in the suction chamber with a soft cloth.



Spezial-Hygiene-FILTER und Spezial-Hygiene-Vorfilter reinigen

Das Gerät verfügt über einen hochwertigen Spezial-Hygiene-Filter sowie einen dünnen, blauen Schaumstoff-Vorfilter, die bei Bedarf und je nach Art des Hausstaubes mehrmals gereinigt werden können.

Reinigen Sie den Spezial-Hygiene-Filter und den Spezial-Hygiene-Vorfilter je nach Gebrauch bei nachlassender Saugkraft - spätestens alle 6 Monate.

Entnehmen Sie dazu nacheinander den Spezial-Hygiene-Vorfilter und den Spezial-Hygiene-Filter bei geöffnetem Gehäusedeckel nach oben aus dem Gerät. Klopfen Sie diese auf einer festen Unterlage aus. Spülen Sie die beiden Filter bei starker Verschmutzung mit klarem Wasser ab.

i Verwenden Sie zum Reinigen keine Bürste oder Hilfsmittel, die die Filterlamellen beschädigen könnten. Lassen Sie die beiden Filter vor dem Wiedereinsetzen in das Gerät trocknen.

Tauschen Sie den Spezial-Hygiene-Filter und den Spezial-Hygiene-Vorfilter gegen neue aus, wenn sich durch das Reinigen die Saugkraft nicht wesentlich erhöht bzw. wenn diese starke Verschmutzungen oder Beschädigungen aufweisen (siehe Kapitel „Wartung“, Abschnitt „Spezial-Hygiene-Filter und Spezial-Hygiene-Vorfilter wechseln“).

Cleaning the special hygiene filter and special hygiene prefilter

The appliance has a high-quality special hygiene filter as well as a thin blue foam prefilter, which can be cleaned several times as necessary depending on the type of household dust.

Clean the special hygiene filter and special hygiene prefilter as necessary if the suction power is reduced, but every six months at the latest.

To do this, lift the special hygiene prefilter and then the special hygiene filter out of the appliance with the housing cover open. Knock them against a firm mat. Rinse both filters with clean water if they are very dirty.

i Do not use any brushes or implements which could damage the filter ribs. Allow the two filters to dry before putting them back into the appliance.

Replace the special hygiene filter and special hygiene prefilter with new ones if the suction power does not considerably increase after cleaning or if they are very dirty or damaged (see “Maintenance”: “Changing the special hygiene filter and special hygiene prefilter”).

Nettoyer le bâti de l'appareil

Utilisez un chiffon doux et légèrement humide pour nettoyer le bâti de l'appareil et pour éliminer les impuretés au niveau du raccord d'aspiration et à l'intérieur du capot de l'appareil.

Essuyez les éclaboussures dans l'espace d'aspiration avec un chiffon humide.

Nettoyer le filtre et le pré-filtre hygiéniques spéciaux

L'appareil dispose d'un filtre hygiénique spécial, et d'un pré-filtre bleu fin, en mousse, qui peuvent au besoin, et selon le type de poussière aspirée, être nettoyés à plusieurs reprises.

Nettoyez le filtre hygiénique spécial et le pré-filtre hygiénique spécial en fonction de votre utilisation, dès que la puissance d'aspiration baisse et au plus tard tous les 6 mois.

Pour ce faire, retirez l'un après l'autre le pré-filtre puis le filtre hygiénique spécial, en les tirant par le haut de l'appareil, après avoir ouvert le capot. Tapez-les sur une surface solide et fixe. En cas de fort encrassement, rincez les deux filtres à l'eau claire.

i N'utilisez pas de brosses ou d'outils pouvant endommager les lamelles des filtres pour les nettoyer. Faites sécher les deux filtres avant de les réinstaller dans l'appareil.

Remplacez le filtre et le pré-filtre hygiéniques spéciaux par des filtres neufs, si la puissance d'aspiration n'augmente pas nettement après le nettoyage ou s'ils sont fortement encrassés ou endommagés (voir chapitre « Maintenance », section « Remplacer le filtre et le pré-filtre hygiéniques spéciaux »).

Behuizing van het apparaat reinigen

Gebruik een licht vochtige, zachte doek om de behuizing van het apparaat te reinigen en om verontreinigingen van de zuigaansluiting en van de binnenzijde van het deksel van de behuizing te verwijderen.

Droog spatwater in de zuigruimte af met een zachte doek.

Speciaal hygiënefilter en speciaal hygiënevoorfilter reinigen

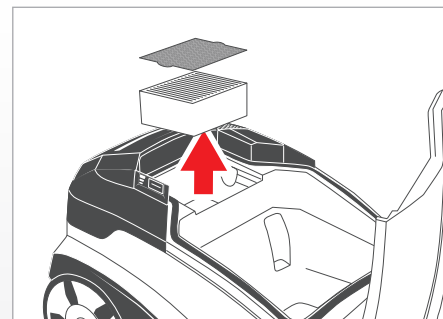
Het apparaat beschikt over een hoogwaardig speciaal hygiënefilter, evenals over een dun, blauw voorfilter van schuimstof, die indien nodig en afhankelijk van de soort stof meerdere malen kunnen worden gereinigd.

Reinig het speciale hygiënefilter en het speciale hygiënevoorfilter afhankelijk van het gebruik bij verminderde zuigkracht – uiterlijk om de 6 maanden.

Trek daarvoor achtereenvolgens het speciale hygiënevoorfilter en het speciale hygiënefilter bij geopend deksel naar boven uit het apparaat. Klop de filters op een vaste ondergrond uit. Spoel beide filters bij sterke vervuiling af met helder water.

i Gebruik voor de reiniging geen borstel of andere hulpmiddelen die de filterlamellen kunnen beschadigen. Laat beide filters drogen voordat u ze weer in het apparaat plaatst.

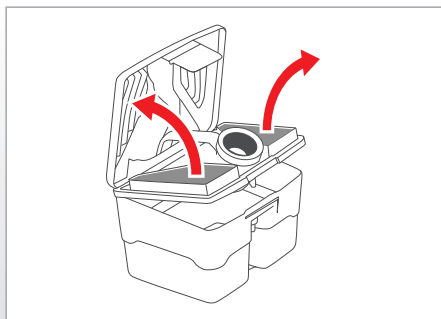
Vervang het speciale hygiënefilter en het speciale hygiënevoorfilter door nieuwe als door de reiniging de zuigkracht niet duidelijk verhoogd wordt of als ze sterk vervuild of beschadigd zijn (zie hoofdstuk „Onderhoud“, paragraaf „Speciaal hygiënefilter en speciaal hygiënevoorfilter vervangen“).



Wartung

i Verwenden Sie nur Original THOMAS Ersatzteile und Zubehör. Nur hierbei können Gerätefunktionen und Reinigungswirkung gewährleistet werden.

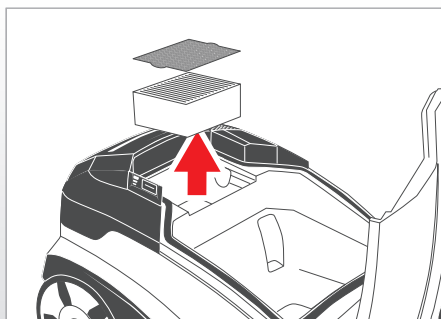
Weitergehende Wartungsarbeiten als die hier beschriebenen sind nicht notwendig. Für den Austausch von defekten Bauteilen wenden Sie sich an den THOMAS Kundendienst (siehe Kapitel „Kundendienst“).



Schaumstofffilter austauschen

Tauschen Sie die beiden Schaumstofffilter aus, wenn diese starke Verschmutzungen oder Beschädigungen aufweisen – spätestens alle 12 Monate.

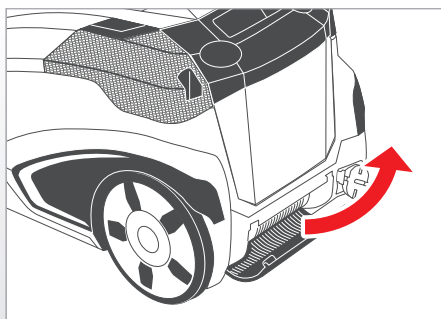
Entnehmen Sie dazu die beiden Schaumstofffilter aus dem Aquafilter wie zuvor beschrieben (siehe Kapitel „Reinigung“, „Aquafilter reinigen“). Setzen Sie zwei neue THOMAS Schaumstofffilter in den Aquafilter ein.



Spezial-Hygiene-Filter und Spezial-Hygiene-Vorfilter austauschen

Tauschen Sie den Spezial-Hygiene-Filter und den Spezial-Hygiene-Vorfilter aus, wenn diese starke Verschmutzungen oder Beschädigungen aufweisen – spätestens alle 12 Monate.

Entnehmen Sie dazu den Spezial-Hygiene-Vorfilter und den Spezial-Hygiene-Filter bei geöffnetem Gehäusedeckel nach oben aus dem Gerät. Setzen Sie zwei neue THOMAS Filter in die vorgesehene Aufnahme am Gerät ein.



Ausblasfilter austauschen

Tauschen Sie den Ausblasfilter bei Verschmutzung – spätestens alle 6 Monate - aus.

Drücken Sie dazu die beiden Kunststoffflaschen am Ausblasdeckel nach unten. Klappen Sie den Ausblasdeckel nach unten weg. Entnehmen Sie den Ausblasfilter und setzen Sie einen neuen THOMAS Ausblasfilter ein. Klappen Sie den Ausblasdeckel nach oben, bis die beiden Kunststoffflaschen am Ausblasdeckel hör- und sichtbar einrasten.

Maintenance

i Only use genuine THOMAS spares and accessories. This is the only way to guarantee proper functioning and effective cleaning.

No maintenance other than that described here is necessary. To replace defective components, contact THOMAS customer service (see “Customer service”).

Replacing the foam filters

Replace the two foam filters if they are very dirty or damaged, or every 12 months at the latest.

To do this, remove the two foam filters from the aqua filter as described above (see “Cleaning”: “Cleaning the aqua filter”). Insert two new THOMAS foam filters in the aqua filter.

Replacing the special hygiene filter and special hygiene prefilter

Replace the special hygiene filter and special hygiene prefilter if they are very dirty or damaged, or every 12 months at the latest.

To do this, lift the special hygiene prefilter and then the special hygiene filter out of the appliance with the housing cover open. Insert two new THOMAS filters in the holder provided on the appliance.

Replacing the exhaust filter

Replace the exhaust filter if it is very dirty, or every six months at the latest.

To do this, push down the two plastic clips on the exhaust cover. Open the exhaust cover. Take out the exhaust filter and insert a new THOMAS exhaust filter. Close the exhaust cover, making sure you see and hear the two plastic clips latch into place.

Maintenance

i Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine et des accessoires THOMAS. C'est le seul moyen de garantir les fonctions de l'appareil et l'efficacité du nettoyage.

Aucun autre travail de maintenance que ceux décrits ici n'est nécessaire. Pour remplacer les pièces défectueuses, adressez-vous au service après-vente THOMAS (voir chapitre « Service après-vente »).

Remplacer les filtres en mousse

Remplacez les deux filtres en mousse s'ils sont fortement encrassés ou endommagés – au plus tard tous les 12 mois.

Pour ce faire, retirez les deux filtres en mousse de l'Aquafilter comme décrit précédemment (voir le chapitre « Nettoyage », section « Nettoyer l'Aquafilter »). Installez deux filtres en mousse neufs THOMAS dans l'Aquafilter.

Remplacer le filtre et le pré-filtre hygiéniques spéciaux

Remplacez le filtre hygiénique spécial et le pré-filtre hygiénique spécial s'ils sont fortement encrassés ou endommagés – au plus tard tous les 12 mois.

Pour ce faire, retirez le pré-filtre et le filtre hygiéniques spéciaux, en les tirant par le haut de l'appareil, après avoir ouvert le capot. Installez deux filtres neufs THOMAS dans le logement de l'appareil prévu à cet effet.

Remplacer le filtre d'évacuation d'air

En cas d'encrassement, remplacez le filtre d'évacuation d'air – au plus tard tous les 6 mois.

Pour ce faire, appuyez sur les deux languettes en plastique au niveau du couvercle d'évacuation d'air. Rabattez le couvercle d'évacuation d'air vers le bas. Retirez le filtre d'évacuation d'air et installez un filtre d'évacuation d'air THOMAS neuf. Rabattez le couvercle d'évacuation d'air vers le haut, jusqu'à ce que vous voyiez et entendiez les deux languettes s'encliqueter au niveau du couvercle d'évacuation d'air.

Onderhoud

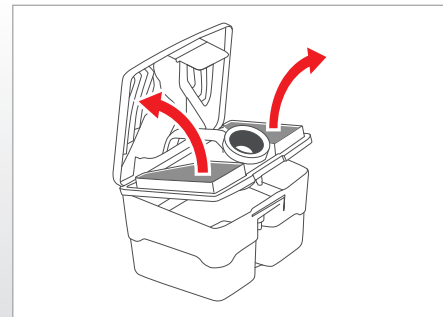
i Gebruik uitsluitend originele THOMAS-reserveonderdelen en accessoires. Alleen hiermee kan de correcte werking van het apparaat en een goede reiniging worden gegarandeerd.

Andere onderhoudswerkzaamheden dan hier beschreven zijn niet nodig. Voor het vervangen van defecte componenten dient u contact op te nemen met de THOMAS-klantenservice (zie hoofdstuk „Klantenservice“).

Schuimstoffilter vervangen

Vervang beide schuimstoffilters als deze sterk vervuild of beschadigd zijn – uiterlijk om de 12 maanden.

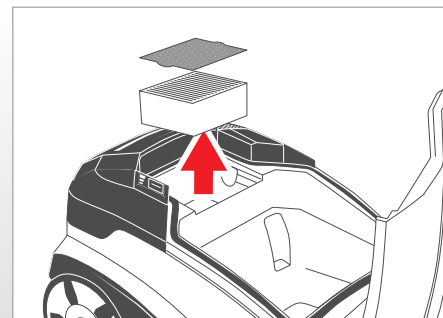
Verwijder daarvoor beide schuimstoffilters uit het waterfilter zoals eerder beschreven (zie hoofdstuk „Reiniging“, paragraaf „Waterfilter reinigen“). Plaats twee nieuwe THOMAS-schuimstoffilters in het waterfilter.



Speciaal hygiënefilter en speciaal hygiënevoorfilter vervangen

Vervang het speciale hygiënefilter en het speciale hygiënevoorfilter als deze sterk vervuild of beschadigd zijn – uiterlijk om de 12 maanden.

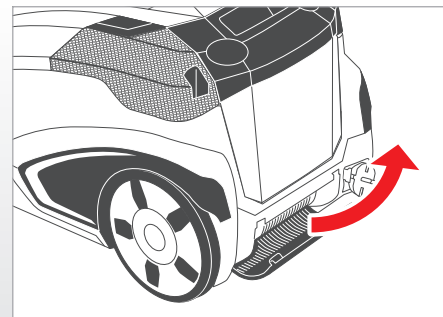
Trek daarvoor het speciale hygiënevoorfilter en het speciale hygiënefilter bij geopend deksel naar boven uit het apparaat. Plaats twee nieuwe THOMAS-filters in de daarvoor bedoelde opname in het apparaat.



Uitblaasfilter vervangen

Vervang het uitblaasfilter bij verontreiniging – uiterlijk om de 6 maanden.

Druk daarvoor de kunststof lippen van het uitblaasdeksel naar beneden. Klap het uitblaasdeksel naar onder. Verwijder het uitblaasfilter en plaats een nieuw THOMAS-uitblaasfilter. Klap het uitblaasdeksel naar boven tot beide kunststof lippen van het uitblaasdeksel hoorbaar en zichtbaar vastklikken.





Die nachfolgenden Unterkapitel geben Ihnen anwendungstechnische Tipps für die verschiedenen Saugvarianten und die zugehörigen Anwendungsfälle. Sie sind als Ergänzung zur Bedienungsanleitung zu sehen. Beachten Sie in allen Fällen die Anleitung zur Bedienung.

Trockensaugen

Das Trockensaugen mit Ihrem THOMAS ANTI-ALLERGY erfolgt in ähnlicher Weise wie mit einem herkömmlichen Staubsauger. Mit dem Unterschied, dass der Staub über einen Wasserfilter gebunden wird. Verwenden Sie entsprechend des Anwendungsfalles eine geeignete Düse aus dem Zubehör:

Anwendungsfall	Düse / Zubehör
Teppich oder Hartboden	Teppichdüse
Parkett und andere kratzempfindliche Oberflächen	Turn-around Parkettdüse
Matratzen, Polster, KFZ etc.	Matratzendüse
Fugen, Ecken, KFZ, allgemein schwer zugängliche Stellen	Fugendüse
Möbel, PC, Tastatur, Bücher etc.	Saugpinsel

Nasssaugen

Mit Ihrem THOMAS ANTI-ALLERGY können Sie verschüttete, ungefährliche Flüssigkeiten auf Wasserbasis (z. B. Wasser, Saft, Kaffee oder ähnliches) aufsaugen.

Verwenden Sie entsprechend des Anwendungsfalles eine geeignete Düse aus dem Zubehör:

Anwendungsfall	Düse / Zubehör
Aufsaugen von Flüssigkeiten auf Wasserbasis vom	
• Teppich oder Hartboden	• Teppichdüse



The following sections provide tips on the different vacuuming modes and the jobs they are suitable for. They can be regarded as a supplement to the operating manual. In all cases, observe the operating instructions.

Dry vacuuming

Dry vacuuming with your THOMAS ANTI-ALLERGY is done in a similar way as a conventional vacuum cleaner. The only difference is that the dust is bound using a water filter.

Use the appropriate nozzle from the accessories according to the job:

Application	Nozzle / Accessory
Carpet or hard flooring	Carpet nozzle
Parquet and other easily-scratched surfaces	Turn-around parquet nozzle
Mattresses, upholstery, car etc.	Mattress nozzle
Crevices, corners, car, other hard-to-reach areas	Crevice nozzle
Furniture, keyboards, books etc.	Dust brush

Wet vacuuming

With your THOMAS ANTI-ALLERGY you can vacuum up spilled non-hazardous fluids that are water-based (e.g. water, juice, coffee or similar liquids).

Use the appropriate nozzle from the accessories according to the job:

Application	Nozzle / Accessory
Cleaning up water-based fluids from:	
• Carpet or hard flooring	• Carpet nozzle

Les sous-chapitres suivants vous donnent des conseils techniques pour les différentes variantes d'aspiration et les applications correspondantes. Ils doivent être considérés comme un complément du mode d'emploi. Tenez compte dans tous les cas du mode d'emploi.

Aspiration de matières sèches

L'aspiration de matières sèches avec votre THOMAS ANTI-ALLERGY s'effectue de la même façon qu'avec un aspirateur de type courant. La seule différence est que la poussière est capturée par un filtre à eau.

Utilisez le suceur adapté correspondant à votre application et fourni dans les accessoires :

Application	Suceur / accessoire
Moquette, tapis ou sol dur	Suceur pour moquettes
Parquets et autres surfaces faciles à rayer	Suceur pour parquets turn-around
Matelas, meubles rembourrés, véhicules, etc.	Suceur pour matelas
Joints, coins, voitures, endroits difficiles d'accès	Suceur pour joints
Meubles, PC, claviers, livres, etc.	Plumeau d'aspiration

Aspiration de liquides

Avec votre THOMAS ANTI-ALLERGY, vous pouvez aspirer des liquides renversés, non dangereux et à base d'eau (p. ex. de l'eau, du jus de fruits, du café ou un liquide semblable).

Utilisez le suceur adapté correspondant à votre application et fourni dans les accessoires :

Application	Suceur / accessoire
Aspiration de liquides à base d'eau à partir de	
• moquettes ou sols durs	• suceur pour moquettes

De volgende paragrafen geven toepassingstechnische tips voor de verschillende zuigvarianten en de bijbehorende toepassingen. Ze zijn bedoeld als aanvulling op de gebruiksaanwijzing. Neem in ieder geval de aanwijzingen voor de bediening in acht.

Stofzuigen

Het stofzuigen met uw THOMAS ANTI-ALLERGY vindt op bijna dezelfde manier plaats als met gebruikelijke stofzuigers. Met het verschil dat het stof in een waterfilter gebonden wordt.

Gebruik voor verschillende toepassingen een geschikt mondstuk uit de accessoires:

Toepassing	Mondstuk/accessoire
Tapijt of harde vloer	Omschakelbaar mondstuk voor tapijtvloeren en harde vloeren
Parket en andere krasgevoelige oppervlakken	Turn-around-parketmondstuk
Matrassen, kussens, personenauto, enz.	Matrassenmondstuk
Voegen, hoeken, personenauto's, algemeen moeilijk bereikbare plaatsen	Voegenmondstuk
Meubels, pc, toetsenbord, boeken, enz.	Plumeauborstel

Natzuigen

Met uw THOMAS ANTI-ALLERGY kunt u gemorste, ongevaarlijke vloeistoffen op waterbasis (bijv. water, sap, koffie e.d.) opzuigen.

Gebruik voor verschillende toepassingen een geschikt mondstuk uit de accessoires:

Toepassing	Mondstuk/accessoire
Opzuigen van vloeistoffen op waterbasis van	
• Tapijt of harde vloer	• Omschakelbaar mondstuk voor tapijtvloeren en harde vloeren



Aufgetretene Störungen/ Fehlfunktionen	Grund / Abhilfe
Allgemein (alle Funktionen)	
Das Gerät läßt sich nicht in Betrieb nehmen	<ul style="list-style-type: none"> • Sind Netzanslußkabel, Stecker und Steckdose intakt? • Vor Prüfung Netzstecker ziehen, evtl. Reparaturen nur durch autorisiertes Fachpersonal durchführen lassen • Ist das Gerät eingeschaltet? → überprüfen
Staubsaugen (Trockensaugen)	
Beim Saugen tritt Staub aus	<ul style="list-style-type: none"> • Ist das AQUAFILTER-System entsprechend der Gebrauchsanleitung montiert? • Ist genügend Wasser im Schmutzwasserbehälter → überprüfen
Saugkraft läßt allmählich nach	<ul style="list-style-type: none"> • Ist der Spezial-Hygiene-Filter verstopft? → Reinigung des Spezial-Hygiene-Filters • Sind Düse, Saugrohr oder Saugschlauch mit grobem Schmutz verstopft? → Dehnung des Schlauches im Betrieb lockert die Verstopfung, Verstopfung beseitigen • Ist der Gehäusedeckel richtig verschlossen? → überprüfen
Saugkraft ist zu gering	<ul style="list-style-type: none"> • Ist der Ejektor im Ansaugstutzen verstopft? → demontieren und reinigen bzw. mit Wasser durchspülen. • Ist der Spezial-Hygiene-Filter verstopft? → Reinigung des Spezial-Hygiene-Filters. • Sind Düse, Saugrohr oder Saugschlauch mit grobem Schmutz verstopft? → demontieren und reinigen • Ist die elektronische Saugkraftregulierung auf MIN eingestellt? → Saugkraft auf MAX einstellen • Ist die mechanische Saugkraftregulierung am Handgriff geöffnet? → Schiebetaste am Handgriff schließen
Viele Wassertropfen an der Innenseite des Gehäusedeckels	<ul style="list-style-type: none"> • Das AQUAFILTER-System ist wahrscheinlich mit zu viel Staub gefüllt → AQUAFILTER-System reinigen, Wasser austauschen

Aufgetretene Störungen/ Fehlfunktionen	Grund / Abhilfe
Nasssaugen	
Das Gerät schaltet während des Betriebes ab	<ul style="list-style-type: none"> • Ist der Schmutzwasserbehälter voll (Schwimmer hat angesprochen)? → entleeren • Steht das Gerät in Schrägstellung oder wurde es zügig in einer Kurve bewegt (Schwimmer hat angesprochen)? → Gerät auf gerade Ebene bringen, Gerät erneut einschalten
Es tritt Wasser aus den Ausbläsöffnungen des Gerätes aus	<ul style="list-style-type: none"> • Ist der Schwimmer im Schmutzwasserbehälter verschmutzt und nicht mehr gangbar, d.h. er kann nicht mehr ansprechen, wenn der Behälter gefüllt ist? → Schwimmer und Behälter reinigen
Im Saugraum sammelt sich eine ungewöhnlich große Wasserlache, (einige Tropfen sind durchaus normal)	<ul style="list-style-type: none"> • Sind Dichtungen und Dichtflächen stark verschmutzt? → reinigen • Wurde der Nasssaug Einsatz vergessen? → überprüfen

Hinweis zur Entsorgung

• Verpackung

Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transportweg. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial über die Sammelstellen des Dualen Systems (Grüner Punkt).

• Altgerät

Sollte Ihr THOMAS ANTI-ALLERGY einmal ausgedient haben, geben Sie das Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab. Es enthält noch wertvolle, wiederverwertbare Materialien. Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

Kundendienst

Fragen Sie Ihren Händler nach dem für Sie zuständigen THOMAS Kundendienst.

Bitte geben Sie ihm zugleich die Angaben vom Typenschild Ihres THOMAS ANTI-ALLERGY an.

Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit des Gerätes sollten Sie die Reparaturen, insbesondere an stromführenden Teilen, nur durch Elektro-Fachkräfte durchführen lassen.

Im Störfall sollten Sie sich daher an Ihren Fachhändler oder direkt an den Werkskundendienst wenden.

Technische Daten

Typenbezeichnung:	786/0
Spannungsversorgung:	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	max. 1700 W
Länge Stromzuleitung (Querschnitt):	8 m (2 × 0,75 mm ²)
Geräteabmessungen (L × B × H):	(486 × 318 × 306 mm)
Gerätegewicht leer:	ca. 8 kg
Volumen Schmutzwasserbehälter:	1,9 L
elektronische Schwimmerabschaltung durch REED-Sensor	
Stufenlose Leistungseinstellung über Softtouch-Funktionsschalter (Touchtronik)	

Garantie

Unabhängig von den Gewährleistungsverpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag leisten wir für dieses Gerät Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate - gerechnet vom Liefertag an den ersten Endabnehmer. Sie reduziert sich bei gewerblicher Benutzung oder gleichzusetzender Beanspruchung auf 12 Monate. Zur Geltendmachung des Anspruchs ist die Vorlage eines Kaufbeleges erforderlich.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle wesentlichen Funktionsmängel, die nachweislich auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind durch Instandsetzung der mangelhaften Teile oder Teilersatz nach unserer Wahl; ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, wie z. B. Glas, Kunststoffe, Lampen. Mängel sind uns innerhalb der Garantiezeit unverzüglich nach Feststellung zu melden. Während der Garantiefrist werden die zur Behebung von aufgetretenen Funktionsfehlern benötigten Ersatzteile sowie die Kosten der angefallenen Arbeitszeit nicht berechnet. Bei unberechtigter Inanspruchnahme unseres Kundendienstes gehen die damit verbundenen Kosten zu Lasten des Kunden. Instandsetzungsarbeiten beim Kunden oder am Aufstellungsort können nur für Großgeräte verlangt werden. Andere Geräte sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder Vertragswerkstatt zu übergeben bzw. ins Werk zu senden.
3. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen. Ein Garantieanspruch besteht nicht bei Schäden als Folge normaler Abnutzung, ferner nicht bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung oder unsachgemäßer Verwendung.
4. Der Garantieanspruch verliert seine Gültigkeit, wenn von uns nicht bevollmächtigte Personen Eingriffe oder Reparaturen an den Geräten vornehmen.
5. Garantieleistungen bewirken weder für das Gerät noch für die eingebauten Ersatzteile eine Verlängerung oder Erneuerung der Garantiefrist: die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Auch nach Ablauf der Garantiefrist bieten wir Ihnen unsere Kundendienstleistungen an. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder direkt an unsere Kundendienst-Abteilung.

Problems / malfunctions	Reason / remedy
General (all functions)	
The appliance will not start	<ul style="list-style-type: none"> • Are the power cord, plug and socket intact? • Before checking, unplug the power cord; have all repairs carried out by authorised specialists • Is the appliance switched on? → Check
Vacuum cleaning (dry vacuuming)	
Dust comes out of the appliance during vacuuming	<ul style="list-style-type: none"> • Is the aqua filter system fitted as described in the user manual? • Is there enough water in the waste water tank? → Check
Suction power gradually decreases	<ul style="list-style-type: none"> • Is the special hygiene filter clogged? → Clean the special hygiene filter • Are the nozzles, suction pipe or hoses blocked by coarse dirt? → Stretch the hose during operation to loosen the blockage; remove the blockage • Is the housing cover properly shut? → Check
Insufficient suction power	<ul style="list-style-type: none"> • Is the ejector in the suction port clogged? → Disassemble and clean or rinse out with water • Is the special hygiene filter clogged? → Clean the special hygiene filter • Are the nozzles, suction pipe or hoses blocked by coarse dirt? → Disassemble and clean • Is the electronic suction power control set to MIN? → Set the suction power to MAX • Is the mechanical suction power control on the handle open? → Close the sliding button on the handle
Numerous water droplets on the inside of the housing cover	<ul style="list-style-type: none"> • There is probably too much dust in the aqua filter system → Clean the aqua filter system, change the water

Problems / malfunctions	Reason / remedy
Wet vacuuming	
The appliance switches off during operation	<ul style="list-style-type: none"> • Is the waste water tank full (float switch triggered)? → Empty it • Have you tilted or suddenly turned the appliance (float switch triggered)? → Make sure the appliance is level and switch it on again
Water comes out of the exhaust openings	<ul style="list-style-type: none"> • Is the float in the waste water tank dirty and stuck, which means it can no longer respond when the tank is full? → Clean the float and the tank
An excessive pool of water collects in the suction chamber (a few drops are considered normal).	<ul style="list-style-type: none"> • Are the gaskets and seal faces very dirty? → Clean them • Did you forget to put in the wet vacuuming insert? → Check

Information on disposal

• Packaging

The packaging protects the vacuum cleaner from damage in transit. It is made of environmentally friendly materials and is therefore recyclable. Dispose of any packaging material you no longer need at your local recycling centre.

• Old units

If your THOMAS ANTI-ALLERGY has reached the end of its service life, deliver the unit to your dealer or a recycling centre for waste recovery. It still contains valuable recyclable materials. For the current disposal options, please ask your dealer or local authorities.

Customer service

Ask your dealer for the THOMAS customer service centre in your area.

Please also provide the information on the type plate of your THOMAS ANTI-ALLERGY.

To maintain the safety of the appliance, only have repairs, particularly those on live components, performed by qualified electricians.

In the event of a malfunction, consult your specialist dealer or contact the factory customer service directly.

Technical data

Type designation:	786/0
Power supply:	230 V, 50 Hz
Power consumption:	max. 1700 W
Power cord length (diameter):	8 m (2 × 0.75 mm ²)
Appliance dimensions (L × W × H):	(486 × 318 × 306 mm)
Appliance weight, empty:	approx. 8 kg
Waste water tank capacity:	1.9 l

Electronic float switch shut-off with REED sensor

Infinitely variable power setting with soft-touch function switch (Touchtronic)

Warranty

Independently of the warranty obligations of the dealer arising from the sales contract, we offer the following guarantee on the appliance according to the conditions below:

1. The warranty period is 24 months from the day of delivery to the first end user. This period is limited to 12 months for commercial use or equivalent operational demands. To pursue a claim, proof of purchase must be submitted.
2. Within the warranty period we will rectify all substantial, verifiable functional inadequacies due to faulty design or material defects by either repairing the defective parts or replacing them at our discretion; the exchanged parts then become our property. The guarantee does not extend to easily broken parts such as glass, plastic, lights. Defects must be reported to us immediately upon detection within the warranty period. During the warranty period, the cost of labour and of spare parts needed to rectify the malfunctions will not be billed. In the case of unwarranted claims against our customer service centre, the costs incurred will be charged to the customer. Repair work at the customer's location or installation site can only be requested in the case of large appliances. Other appliances must be sent to our nearest customer service centre, authorised repair shop, or to the factory.
3. There is no warranty obligation in the case of minor deviations from product specifications which do not affect the value or usability of the product caused by chemical or electro-chemical effects, or by water, or damage generally resulting from abnormal ambient conditions. In addition, no warranty claims are accepted for damage resulting from normal wear and tear, or from non-observance of the user manual or inappropriate use.
4. Any claim under warranty is also void if persons not authorised by us undertake any modifications or repairs to the appliance.
5. Warranty services neither extend nor renew the warranty period for the appliance or any installed replacement parts: the warranty period for installed replacement parts ends along with the warranty period for the entire appliance.
6. Additional or other claims, particularly those for compensation for damage caused outside of the appliance – providing there is no legally stipulated liability for this – are excluded.

We also offer you our customer service beyond the expiry of your warranty period. Please consult your dealer or contact our customer service department directly.

Dysfonctionnements/ perturbations éventuels	Cause/remède
Généralités (toutes fonctions)	
L'appareil ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> Le câble secteur, le connecteur, la prise sont-ils en bon état ? Avant de les contrôler, retirer le connecteur du secteur, confier les réparations éventuelles à un électricien agréé L'appareil est-il allumé ? → Vérifier
Aspiration poussières (aspiration de matières sèches)	
De la poussière sort de l'aspirateur	<ul style="list-style-type: none"> Le système AQUAFILTER est-il bien monté conformément au mode d'emploi ? Y a-t-il suffisamment d'eau dans la cuve → Vérifier
La puissance d'aspiration diminue peu à peu	<ul style="list-style-type: none"> Le filtre hygiénique spécial est-il bouché ? → Nettoyer le filtre hygiénique spécial Le suceur, le tube d'aspiration ou le flexible d'aspiration sont-ils bouchés par un corps étranger ? → Tirer sur le flexible pendant que l'appareil est en marche. Cet étirement permet de débloquer les matières qui le bouchent. Éliminer les corps étrangers Le capot de l'appareil est-il fermé correctement ? → Vérifier
La puissance d'aspiration est trop faible	<ul style="list-style-type: none"> L'injecteur d'eau dans le raccord d'aspiration est-il bouché ? → Démontez et nettoyez, et le cas échéant, rincez à l'eau claire. Le filtre hygiénique spécial est-il bouché ? → Nettoyer le filtre hygiénique spécial. Le suceur, le tube d'aspiration ou le flexible d'aspiration sont-ils bouchés par un corps étranger ? → Démontez et nettoyez La régulation électronique de la puissance d'aspiration est-elle réglée sur MIN ? → Régler la puissance d'aspiration sur MAX Le coulisseau se trouvant sur la poignée et permettant la régulation mécanique de la puissance d'aspiration est-il ouvert ? → Fermer le coulisseau
Formation d'une grande quantité de gouttes d'eau sur la face intérieure du capot de l'appareil	<ul style="list-style-type: none"> Le système AQUAFILTER contient vraisemblablement trop de poussières → Nettoyer le système AQUAFILTER et changer l'eau

Dysfonctionnements/ perturbations éventuels	Cause/remède
Aspiration de liquides	
L'appareil s'éteint pendant l'utilisation	<ul style="list-style-type: none"> La cuve d'eau usée est-elle pleine (le flotteur s'est déclenché) ? → Vider L'appareil est-il incliné ou a-t-il été déplacé rapidement dans un virage (le flotteur s'est déclenché) ? → Placez l'appareil sur une surface plane et rallumez-le
De l'eau sort des orifices d'échappement d'air de l'appareil	<ul style="list-style-type: none"> Le flotteur est-il encrassé et bloqué, c'est-à-dire qu'il ne peut plus réagir lorsque la cuve est pleine ? → Nettoyer le flotteur et la cuve
De grandes quantités d'eau s'accumulent à l'intérieur (quelques gouttes sont tout à fait normales)	<ul style="list-style-type: none"> Les joints et garnitures d'étanchéité sont fortement encrassés ? → Nettoyez-les Avez-vous oublié de placer l'insert d'aspiration de liquides ? → Vérifier

Consignes concernant le recyclage

• Emballage

L'emballage protège l'aspirateur des dommages pendant le transport. L'emballage est constitué de matériaux écologiques et peut donc être recyclé. Apportez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin dans les points de collecte prévus à cet effet.

• Appareil usagé

Lorsque vous ne vous servez plus de votre THOMAS ANTI-ALLERGY, veuillez rapporter l'appareil à votre revendeur ou à un centre de recyclage. Il contient encore de précieux matériaux recyclables. Adressez-vous à votre revendeur ou aux autorités de votre commune pour connaître les points de recyclage actuels.

Service après-vente

Veillez vous adresser à votre commerçant spécialisé pour savoir quel est le service après vente THOMAS compétent dans votre cas.

Ce faisant, veuillez toujours lui indiquer les renseignements qui se trouvent sur la plaque signalétique de votre THOMAS ANTI-ALLERGY.

Afin de garantir le maintien de la sécurité de votre appareil, nous vous recommandons expressément de confier toutes les réparations et, en particulier, les réparations sur les pièces conductrices d'électricité à des électriciens spécialisés.

En cas de dysfonctionnement, adressez-vous par conséquent à votre commerçant spécialisé ou directement à l'atelier de réparation concessionnaire.

Données techniques

Désignation du type :	786/0
Alimentation électrique :	230 V, 50 Hz
Puissance absorbée :	max. 1700 W
Longueur câble d'alimentation (section) :	8 m (2 × 0,75 mm ²)
Dimensions de l'appareil (L × l × h) :	(486 × 318 × 306 mm)
Poids de l'appareil à vide :	env. 8 kg
Capacité cuve d'eau usée :	1,9 l
Extinction électronique du flotteur par capteur REED	

Réglage en continu de la puissance par commutateur de fonctionnement Softtouch (électronique par effleurement)

Garantie

Indépendamment des obligations de garantie du revendeur résultant du contrat d'achat, nous offrons des prestations de garantie pour cet appareil, selon les conditions suivantes :

1. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date de la livraison de l'appareil au premier consommateur final. Si l'appareil est utilisé à des fins commerciales/industrielles ou soumis à une sollicitation similaire, cette garantie est réduite à 12 mois. La présentation de la facture d'achat est indispensable pour faire valoir un droit à garantie.
2. Au cours de la période couverte par la garantie, nous procédons à l'élimination de tous les vices fonctionnels importants de l'appareil dès lors qu'il est prouvé qu'ils sont dus à une fabrication incorrecte ou un vice de matériel. Ce faisant, nous pouvons à notre discrétion soit procéder à la réparation des pièces défectueuses, soit à un échange de ces pièces. La propriété des pièces défectueuses échangées nous est alors transférée. La garantie ne s'étend pas aux pièces très fragiles, telles que pièces en verre, plastiques, lampes, etc. Tout vice constaté au cours de la période de garantie doit nous être déclaré immédiatement après sa constatation. Au cours de la période de garantie, les pièces de rechange nécessaires pour l'élimination des dysfonctionnements apparus ainsi que les frais de main-d'œuvre/réparation proprement dite ne sont pas facturés au client. En cas de recours injustifié à notre service après vente, les frais encourus sont toutefois à la charge du client. Des travaux de réparation chez le client ou sur les lieux d'installation de l'appareil ne peuvent être exigés que pour les gros appareils. Tous les autres appareils doivent être envoyés au point de service après vente ou atelier de réparation concessionnaire le plus proche ou bien directement à notre usine.
3. Il n'existe aucune obligation de garantie en cas de légères divergences sans importance pour la valeur et le fonctionnement de l'appareil. De même, toute garantie est exclue en cas de dommages dus à des effets chimiques ou électrochimiques entraînés par l'eau utilisée, et d'une façon générale par des conditions ambiantes anormales lors de l'exploitation. Tout droit à garantie est exclu en cas de dommages résultant d'une usure normale et par ailleurs en cas de non respect du mode d'emploi ou d'utilisation incorrecte de l'appareil.
4. Le droit à garantie devient caduc en cas d'intervention ou de réparations de l'appareil par des personnes non autorisées.
5. Les prestations effectuées dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prolongation ou renouvellement de la garantie accordée au départ, qu'il s'agisse de l'appareil en entier ou des pièces de rechange qui y ont été intégrées. Le délai de garantie pour les pièces remplacées prend donc fin avec l'expiration du délai de garantie de tout l'appareil.
6. Tout autre droit ou droit élargi, et notamment tout droit à dommage-intérêt pour des dommages encourus à côté de ceux se rapportant à l'appareil lui-même sont exclus, à moins de dispositions impératives légales relatives à une telle responsabilité.

Nos services après vente sont également à votre disposition après expiration du délai de garantie. Veuillez vous adresser à votre commerçant spécialisé ou directement à l'un de nos points de service après vente.

Opgetreden storingen/ gebreken	Oorzaak/oplossing
Algemeen (alle functies)	
Het apparaat kan niet in gebruik worden genomen	<ul style="list-style-type: none"> • Zijn stroomkabel, stekker en stopcontact intact? • Stekker ter controle uit het stopcontact trekken, eventueel reparaties laten uitvoeren door geautoriseerd, deskundig personeel • Is het apparaat ingeschakeld? → Controleren
Stofzuigen	
Bij het zuigen komt stof naar buiten	<ul style="list-style-type: none"> • Is het waterfiltersysteem volgens de gebruiksaanwijzing gemonteerd? • Bevindt zich genoeg water in de opvangbak voor vuil water? → Controleren
Zuigkracht neemt langzaam af	<ul style="list-style-type: none"> • Is het speciale hygiënefilter verstopt? → Speciaal hygiënefilter reinigen • Zijn mondstuk, zuigbuis of zuigslang met grove verontreinigingen vervuild? → Buigen van de slang tijdens het bedrijf maakt de verstopping los, verstopping verwijderen • Is het deksel van de behuizing correct gesloten? → Controleren
Zuigkracht is te laag	<ul style="list-style-type: none"> • Is de ejector in de aanzuigaansluiting verstopt? → Demonteren en reinigen resp. uitspoelen met water • Is het speciale hygiënefilter verstopt? → Speciaal hygiënefilter reinigen • Zijn mondstuk, zuigbuis of zuigslang met grove verontreinigingen vervuild? → Demonteren en reinigen • Is de elektronische zuigkrachtregeling op MIN ingesteld? → Zuigkracht instellen op MAX • Is de mechanische zuigkrachtregeling op de handgreep geopend? → Schuif op de handgreep sluiten
Veel waterdruppels aan de binnenzijde van het deksel	<ul style="list-style-type: none"> • Het waterfiltersysteem bevat waarschijnlijk te veel stof → Waterfiltersysteem reinigen, water verversen

Opgetreden storingen/ gebreken	Oorzaak/oplossing
Natzuigen	
Het apparaat schakelt tijdens het bedrijf uit	<ul style="list-style-type: none"> • Is de opvangbak voor vuil water vol (vlokker geactiveerd)? → Legen • Staat het apparaat schuin of is snel in een bocht bewogen (vlokker geactiveerd)? → Apparaat horizontaal zetten, apparaat opnieuw inschakelen
Er komt water uit de uitblaasopeningen van het apparaat	<ul style="list-style-type: none"> • Is de vlokker in de opvangbak voor vuil water vervuild en niet meer beweeglijk, d.w.z. dat hij niet meer kan worden geactiveerd als de bak vol is? → Vlokker en bak reinigen
In de zuigruimte vormt zich een ongewoon grote waterplas (enkele druppels zijn normaal)	<ul style="list-style-type: none"> • Zijn de afdichtingen sterk vervuild? → Reinigen • Is het natzuigelement vergeten? → Controleren

Aanwijzingen m.b.t. de afvoer

• Verpakking

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen en is daarom recyclebaar. Voer verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft af als recyclebaar plastic.

• Oud apparaat

Als uw THOMAS ANTI-ALLERGY het einde van de levensduur heeft bereikt, geeft u het apparaat af bij uw dealer of een recyclingcentrum. Het bevat waardevolle, herbruikbare materialen. De actuele manieren om elektrische apparaten af te voeren, kunt u opvragen bij uw dealer of bij de gemeenteadministratie.

Klantenservice

Vraag uw dealer naar de THOMAS-klantenservice die voor u verantwoordelijk is.

Geef ook meteen de gegevens van het typeplaatje van uw THOMAS ANTI-ALLERGY aan.

Om de veiligheid van het apparaat in stand te houden, mogen reparaties, met name aan stroomvoerende componenten, uitsluitend door elektriciens worden uitgevoerd.

In geval van een storing dient u daarom contact op te nemen met uw dealer of direct met de klantenservice.

Technische gegevens

Type:	786/0
Voedingsspanning:	230 V, 50 Hz
Opgenomen vermogen:	max. 1700 W
Lengte stroomkabel (dwarsdoorsnede):	8 m (2 × 0,75 mm ²)
Afmetingen van het apparaat (l × b × h):	(486 × 318 × 306 mm)
Leeg apparaatgewicht:	ca. 8 kg
Inhoud opvangbak voor vuil water:	1,9 l
Elektronische vlotteruitschakeling door REED-sensor	
Traploze vermogensinstelling via Softtouch-functieschakelaar (Touchtronic)	

Garantie

Onafhankelijk van de garantielijden van de dealer uit het koopcontract geven wij op dit apparaat garantie volgens onderstaande voorwaarden:

1. De garantieteriode bedraagt 24 maanden – gerekend vanaf de dag van levering aan de eindgebruiker. Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden of bij overeenkomstige belasting wordt de garantieteriode beperkt tot 12 maanden. Om de aanspraak te doen gelden, moet een aankoopbewijs worden voorgelegd.
2. Binnen de garantieteriode verhelpen wij alle wezenlijke functiegebreken die aantoonbaar aan een gebrekkige uitvoering of materiaalfouten te wijten zijn door de defecte onderdelen te repareren of te vervangen; vervangen onderdelen worden ons eigendom. De garantie geldt niet voor licht breekbare onderdelen, zoals glas, kunststoffen en lampen. Gebreken moeten binnen de garantieteriode onmiddellijk na de vaststelling aan ons worden gemeld. Tijdens de garantieteriode worden de reserveonderdelen en de kosten van de werkuren die nodig waren om de storingen te verhelpen niet op u verhaald. Bij onrechtmatige gebruikmaking van onze klantenservice zijn de daarmee verbonden kosten voor rekening van de klant. Reparatiewerkzaamheden bij de klant of op de plaats van gebruik kunnen alleen worden verlangd voor grote apparaten. Andere apparaten moeten naar onze dichtstbijzijnde klantenservice of servicewerkplaats worden gebracht of naar onze fabriek worden opgestuurd.
3. Een garantielijden wordt niet veroorzaakt door kleine afwijkingen die onbeduidend zijn voor de waarde en de bruikbaarheid van het apparaat, door schade als gevolg van chemische en elektrochemische invloeden van water, alsook van anomale omgevingsomstandigheden. Een aanspraak op garantie bestaat niet bij schade als gevolg van normale slijtage en bij het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing of onreglementair gebruik.
4. De aanspraak op garantie verliest zijn geldigheid als personen die niet door ons geautoriseerd zijn reparaties aan het apparaat uitvoeren of wijzigingen aanbrengen.
5. Werkzaamheden onder garantie leiden noch voor het apparaat, noch voor de ingebouwde reserveonderdelen tot een verlenging of vernieuwing van de garantieteriode: de garantieteriode voor de ingebouwde reserveonderdelen eindigt met de garantieteriode voor het volledige apparaat.
6. Verderegaande of andere aanspraken, met name aanspraak op vergoeding van buiten het apparaat ontstane schade, zijn – voor zover een aansprakelijkheid niet dwingend wettelijk voorgeschreven is – uitgesloten.

Ook na afloop van de garantieteriode biedt onze klantenservice zijn diensten aan. Neem contact op met uw dealer of direct met de klantenservice.

Kundendienststellen / After Sales Service Addresses

Deutschland:

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Hellerstraße 6
57290 Neunkirchen
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 581
+49 (0) 2735 - 788 - 583
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 599
E-mail: r-wilke@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de

België:

ACEDEM SPRL
Rue Vanderkindere 87
B-1180 Bruxelles (Uccle)
Tél. +32 (0) 2 344 47 12
Fax +32 (0) 2 343 43 49
E-mail: acedem@skynet.be
www.acedem.be

BYBA New ETP
Passtraat 121
B-9100 Sint-Niklaas
Tél. +32 (0) 3 777 39 63
Fax +32 (0) 3 777 26 11
E-mail: info@newetp.be
www.newetp.be

Servinter bvba
Zeilstraat 12
B-3500 Hasselt
Tél. +32 (0) 78 35 34-54
Fax +32 (0) 11 28 17 91
E-mail: info@servilux.be
www.servilux.be

France:

ATOM
62, Rue Louis Petit
ZA des Pierres Blanches B.P. 53
F-59220 Denain
Tél. +33 (0) 3.27.31.88.64
Fax +33 (0) 3.27.31.78.87
E-mail: sav@atom-sa.fr
www.atom-sa.fr

Mena Toulouse Service
4, rue Jules Raimu
F-31200 Toulouse
Tél. +33 (0) 5.61.58.26.93
Fax +33 (0) 5.61.58.40.55
E-mail: mena-toulouse-service@wanadoo.fr
www.menatoulouse-service.com

Niederlande:

A. u. M. Whiteparts B.V.
Souvereinstraat 17
NL 4903 RH Oosterhout (nb.)
Tél. +31 (0) 162 - 420-954
Fax +31 (0) 162 - 467-126
E-mail: info@whiteparts.nl
www.whiteparts.nl

Österreich:

Wukovits
Kaiser-Joseph-Straße 64
A-3002 Purkersdorf
Tel./Fax +43 (0) 2231/63467
E-mail: wukovits@gmx.at

Ernst Wallnöfer
Elektro-Industrievertretung
Bundesstraße 29, Neu-Rum
A-6063 Innsbruck
Tel. +43 (0) 512/263838
Fax +43 (0) 512/26383826
E-mail: office@wallnoefer-elektro.at
www.wallnoefer-elektro.at

Pölz GmbH
Brünner Straße 5
A-1210 Wien
Tel. +43 (0) 1/2785365
Fax +43 (0) 1/27853655
E-mail: info@poelz.co.at
www.poelz.co.at

Reicher
Elektro-Service
Hohenegg 17
A-8262 Ilz
Tel. +43 (0) 3385/583
Fax +43 (0) 03385/22040
E-mail: thomas.service@aon.at

Josef Pircher Betriebs GmbH
Belruptstraße 44
A-6900 Bregenz
Tel. +43 (0) 5574/42721-0
Fax +43 (0) 5574/427215
E-mail: elektrotechnik@pircher.at
www.pircher.at

Johann Grössing
Autorisierter Kundendienst
Flötzerweg 156
A-4030 Linz
Tel. +43 (0) 732/385331
Fax +43 (0) 732/385359
E-mail: karin.g@haushaltsgeraete-service.at
www.haushaltsgeraete-service.at

Wörndl Elektro Ges.mbh
Hausgeräte Kundendienst
Gniglerstr. 18
A-5020 Salzburg
Tel. +43 (0) 662-872714
Fax +43 (0) 662-882487
E-mail: woerndl.kundendienst@aon.at

Schweiz:

Saluda Technik AG
Murhubelstrasse 4
CH-6234 Triengen
Tel. +41 (0) 41 93/33075
Fax +41 (0) 4193/33475
E-mail: info@saluda.ch
www.saluda.ch

Schweden:

Olsson & Co.Box 106
42722 Billdal
Tel. +46 (0) 31 - 910085
Fax +46 (0) 31 - 015290
E-mail: chr.olsson@telia.com

Hungary:

Weltech Med Co. Ltd
Iparvágány u. 2-16
1211 Budapest, Hungary
Tel. +36 (0) 1 2195435
Fax +36 (0) 1 2195436
E-Mail: weltechmed@weltechmed.hu
www.weltechmed.hu

Polska:

APRA Serwis Sp. z o.o.
ul. Nadrzeczna 25A
00-705 Warszawa
tel. +48 22 428 27 74
tel. +48 22 886 56 05
kom. +48 604 133 055
E-mail: pl-service1@robert-thomas.net
www.apraserwis.pl

Rumänien:

SC SAPEL SRL
B-dul. Ficusului Nr. 10C, Sector 1
013975 Bucuresti, Romania
Tel. +40 (0) 21 233 13 45-48
Fax +40 (0) 21 232 28 05
E-mail: office@sapel.ro, office@eutron.ro

THOMAS

DIE SAUBERE LÖSUNG

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Postfach 1820, 57279 Neunkirchen
Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen
Telefon +49 - 2735 - 788 - 0
Telefax +49 - 2735 - 788 - 519
e-mail: service@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de
GERMANY



www.robert-thomas.net